

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

DICCIONARIO HISTÓRICO
DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

SEMINARIO DE LEXICOGRAFÍA

DIRECTOR
JULIO CASARES

SUBDIRECTOR
RAFAEL LAPESA MELGAR

ACADÉMICOS REDACTORES
SALVADOR FERNÁNDEZ RAMÍREZ y SAMUEL GILI GAYA



MADRID

1962

DICCIONARIO HISTÓRICO
DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

DICCIONARIO HISTÓRICO

DE LA

LENGUA ESPAÑOLA

SEMINARIO DE LEXICOGRAFÍA

DIRECTOR
JULIO CASARES

SUBDIRECTOR
RAFAEL LAPESA MELGAR

ACADÉMICOS REDACTORES
SALVADOR FERNÁNDEZ RAMÍREZ y SAMUEL GILI GAYA



MADRID

1962

COMPOSICIÓN ACTUAL DEL SEMINARIO

REDACTORES ESPECIALES

Alonso Zamora Vicente.—Carlos Clavería Lizana.

CENSOR

José Hermida López.

REDACTORES

Félix Huerta Tejadas.—Andrés Ramiro Aparicio.—Ángel Guillén García.—Joaquín del Val Casado.—Luis López Molina.—Manuel Seco Reymundo.—María Soledad de Andrés Castellanos.

COLABORADORES

Juana García Campos.—María Capdeviia Vernis.—Evelia del Prado Balboa.—María-Rosa Moralejo Martín.—Sidonia Gómez Navarro.—Fernando-Ariel del Val Merino.—Marcela Fernández González.

BECARIOS

María Teresa de Unamuno Adarraga.—Carlos Feal Lago.—Vicenta Fernández-Montesinos García-Lorca.—Julia María Perandones García.—Teodoro Llanos Álvarez.—María del Carmen Mendaña Saavedra.—Eloísa Palomar Lapesa.—Carmen Chust Jaurrieta.—Margarita Estarellas Morro.—Pedro Javier Cabello Martínez.

AUXILIARES TÉCNICOS

Emilio Arranz García.—Ana María Barella Gutiérrez.—Rafael Villarías Morales.—Claudio Carrillo Fernández.—María del Rosario Ruiz de Medina Hériz.—Jesús-Francisco de Guevara y Ribadas.

Depósito legal: M. 3.703 — 1960.

ABREVIATURAS

| | | | |
|-----------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <i>a</i> | ante. | <i>Chil.</i> | Chile. |
| abs. | absoluto. | deriv. | derivado. |
| Ac. | Academia. | desp., despect. | despectivo. |
| acep. | acepción. | Dicc. | Diccionario. |
| aceps. | acepciones. | dim. | diminutivo. |
| adj. | adjetivo. | <i>Ecuad.</i> | Ecuador. |
| adv. | adverbio. | eds. | ediciones. |
| adv. c. | adverbio de cantidad. | <i>EE. UU.</i> | Estados Unidos. |
| adv. l. | adverbio de lugar. | esp. | español. |
| adv. m. | adverbio de modo. | etc. | etcétera. |
| adv. neg. | adverbio de negación. | exclam. | exclamación. |
| adv. t. | adverbio de tiempo. | <i>Extr.</i> | Extremadura. |
| al. | alemán. | f., fem. | femenino. |
| <i>Ál.</i> | Álava. | fam. | familiar. |
| <i>Alb.</i> | Albacete. | fig. | figurado. |
| <i>Alic.</i> | Alicante. | <i>Filip.</i> | Filipinas. |
| <i>Alpuj.</i> | Alpujarra. | fr. | frase. |
| <i>Alto Arag.</i> | Alto Aragón. | fr. | francés. |
| amb. | ambiguo. | <i>Gal.</i> | Galicia. |
| <i>Amér.</i> | América. | gall. | gallego. |
| <i>Amér. Central</i> | América Central. | gall.-ast. | gallego-asturiano. |
| <i>Amér. Merid.</i> | América Meridional. | gall.-port. | gallego-portugués. |
| <i>Andal.</i> | Andalucía. | <i>germ.</i> | germanía. |
| ant. | antiguo. | gr. | griego. |
| <i>Antill.</i> | Antillas. | <i>Gran.</i> | Granada. |
| ár. | árabe. | <i>Guat.</i> | Guatemala. |
| <i>Arag.</i> | Aragón. | hebr. | hebreo. |
| <i>Argent.</i> | Argentina. | <i>Hond.</i> | Honduras. |
| art. | artículo. | <i>Ibid.</i> | Ibidem. |
| ast. | asturiano. | <i>Íd.</i> | Ídem. |
| <i>Ast.</i> | Asturias. | impers. | impersonal. |
| aum. | augmentativo. | ind. | indicativo. |
| <i>Áv.</i> | Ávila. | indef. | indefinido. |
| <i>Bad.</i> | Badajoz. | inf. | infinitivo. |
| <i>Bol.</i> | Bolivia. | infl. | influencia, influido. |
| <i>Burg.</i> | Burgos. | ingl. | inglés. |
| c. | como. | Interj., interj. | Interjección. |
| <i>c</i> | circa. | intr. | intransitivo. |
| <i>Các.</i> | Cáceres. | intr.-impers. | intransitivo-impersonal. |
| <i>Can.</i> | Canarias. | irreg. | irregular. |
| cat. | catalán. | it., ital. | italiano. |
| <i>Cat.</i> | Cataluña. | <i>jud.-esp.</i> | judeo-español. |
| Cf. | Confer. | <i>jud.-esp. Marr.</i> | judeo-español de Marruecos. |
| <i>Colomb.</i> | Colombia. | <i>jud.-esp. Or.</i> | judeo-español de Oriente. |
| Comp. | Compárese. | lat. | latín. |
| compl. | complemento. | lat. ecles. | latín eclesiástico. |
| compl. dir. | complemento directo. | lat. esp. | latín español. |
| conj. | conjunción. | lat. med. | latín medieval. |
| <i>Córd.</i> | Córdoba. | loc. | locución. |
| <i>CRica, C. Rica</i> | Costa Rica. | loc. adj. | locución adjetiva. |

| | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|
| loc. adv. | locución adverbial. | sent. | sentido. |
| loc. adv. lat. | locución adverbial latina. | sigts. | siguientes. |
| loc. fig. | locución figurada. | sing. | singular. |
| loc. intr. | locución intransitiva. | <i>Sor.</i> | Soria. |
| loc. prep. loc. preposic. | locución preposicional. | <i>StoDgo.</i> | Santo Domingo. |
| locs. | locuciones. | subacep. | subacepción. |
| <i>lunf.</i> | lunfardo. | subj. | subjuntivo. |
| m. | masculino. | suf. | sufijo. |
| <i>Marag.</i> | Maragatería. | sup., superl. | superlativo. |
| med. | medieval. | sust. | sustantivo. |
| <i>Méj.</i> | Méjico. | sust. ^o | sustantivo. |
| mod. | moderno, na. | s/v. | sub voce. |
| <i>mozár.</i> | mozárabe. | tr. | transitivo. |
| <i>Murc.</i> | Murcia. | Ú. | Úsase. |
| m. y f. | masculino y femenino. | Ú. m. | Úsase más. |
| náhu. | náhuatl. | Ú. m. c. abs. | Úsase más como absoluto. |
| <i>Nav.</i> | Navarra. | Ú. m. c. prnl. | Úsase más como pronominal. |
| <i>Nicar.</i> | Nicaragua. | Ú. m. c. s. | Úsase más como sustantivo. |
| <i>N. Méj.</i> | Nuevo Méjico. | Ú. m. c. s. m. pl. | Úsase más como sustantivo masculino plural. |
| nórd. ant. | nórdico antiguo. | Ú. menos c. abs. | Úsase menos como absoluto. |
| n. p. | nombre propio. | Ú. menos c. adj. | Úsase menos como adjetivo. |
| onomat. | onomatopéyico. | Ú. menos c. prnl. | Úsase menos como pronominal. |
| <i>p</i> | post. | Ú. menos c. tr. | Úsase menos como transitivo. |
| p. a. | participio activo. | Ú. m. en pl. | Úsase más en plural. |
| <i>Pal.</i> | Palencia. | <i>Urug.</i> | Uruguay. |
| <i>Pan.</i> | Panamá. | Ú. t. | Úsase también. |
| <i>Parag.</i> | Paraguay. | Ú. t. c. abs. | Úsase también como absoluto. |
| part. | participio. | Ú. t. c. adj. | Úsase también como adjetivo. |
| pers. | persona. | Ú. t. c. impers. intr. y prnl. | Úsase también como impersonal, intransitivo y pronominal. |
| pl. | plural. | Ú. t. c. intr. | Úsase también como intransitivo. |
| Por ext. | Por extensión. | Ú. t. c. prnl. | Úsase también como pronominal. |
| port. | portugués. | Ú. t. c. recípr. | Úsase también como recíproco. |
| p. p. | participio pasivo. | Ú. t. c. s. | Úsase también como sustantivo. |
| p. pres. | participio presente. | Ú. t. c. s. m. | Úsase también como sustantivo masculino. |
| prep. | preposición. | Ú. t. c. tr. | Úsase también como transitivo. |
| preps. | preposiciones. | Ú. t. en pl. | Úsase también en plural. |
| pres. ind. | presente de indicativo. | Ú. t. en sent. fig. | Úsase también en sentido figurado. |
| pres. subj. | presente de subjuntivo. | Ú. t. en sing. | Úsase también en singular. |
| pret. | pretérito. | v. | véase. |
| pret. perf. | pretérito perfecto. | <i>Val.</i> | Valencia. |
| <i>PRico</i> | Puerto Rico. | var., Var. | variante. |
| prnl. | pronominal. | vars. | variantes. |
| prob. | probable. | vasc. | vascuence. |
| pron. | pronombre. | <i>Venez.</i> | Venezuela. |
| prons. | pronombres. | <i>Vis.</i> | Vizcaya. |
| prov. ant. | provenzal antiguo. | <i>vulg.</i> | vulgar. |
| <i>R. de la Plata.</i> | Río de la Plata. | <i>Yuc.</i> | Yucatán. |
| recípr. | recíproco. | <i>Zam.</i> | Zamora. |
| <i>rúst.</i> | rústico. | | |
| s. | sustantivo. | | |
| <i>Sal.</i> | Salamanca. | | |
| salm. | salmantino. | | |
| <i>Salv.</i> | Salvador. | | |
| <i>Sant.</i> | Santander. | | |
| <i>Seg.</i> | Segovia. | | |

SUPLEMENTO
A LA
NÓMINA PROVISIONAL
DE
AUTORES Y OBRAS QUE SE CITAN

A

- AC. = ACADEMIA ESPAÑOLA: *Gramática de la Lengua Castellana*. Madrid, 1890.
Libro I de Actas (3 de agosto de 1713 a 23 de octubre de 1721).
Libro XV de Actas (10 de mayo de 1781 a 16 de enero de 1787).
Memorias, t. 4. Madrid, 1873.
- ACOSTA, P. = ACOSTA, PABLO: *Prólogo a "Influencia del elemento Histórico-Político en la Literatura dramática y en la novela"*, de Cecilio Acosta. Caracas, 1887.
- AEArte = *Archivo Español de Arte*. Madrid.
- AGUADO BLEYE, P. = AGUADO BLEYE, PEDRO: *Curso de Historia*, t. I. Madrid, 1934.
- AGUILAR, M. = AGUILAR, MANUEL: *Diccionario técnico de ingeniería Inglés-Español*, 2ª ed. Madrid, 1948.
- AICARDO, J. M. = AICARDO, JOSÉ MANUEL: *Palabras y acepciones castellanas omitidas en el Diccionario Académico*. Madrid, 1906.
- ALARCÓN, P. A. = ALARCÓN, PEDRO ANTONIO DE: *El hijo pródigo* (1857). En *Poesías*, 3ª ed. Madrid, 1885.
El sombrero de tres picos (1874). Madrid, 1882.
Tic... Tac... (a 1881). En *Cuentos amatorios*. Madrid, 1912.
- ALBERTI, R. = ALBERTI, RAFAEL: *Marinero en tierra* (1924). En *Poesía* (1924/1930). Madrid, 1934.
- ALDRETE = ALDRETE, BERNARDO [P. JOSÉ ALDRETE]: *Varias antigüedades de España, África y otras provincias*. Amberes, 1614.
- ALEMÁN = ALEMÁN, MATEO: *San Antonio de Padua* (a 1603). Valencia, 1607.
- ALFONSO X = ALFONSO X: *Libro dell Alcora* (1277). En *Libros del Saber de Astronomía*, t. I. Madrid, 1863.
- Almoneda bienes Lope de Vega = Almoneda de los bienes de Lope de Vega en 1595*. RFE, XXV. Madrid, 1941.
- ALONSO, A. y HENRÍQUEZ UREÑA, P. = ALONSO, AMADO y HENRÍQUEZ UREÑA, PEDRO: *Gramática castellana*. Primer curso, 8ª ed. Buenos Aires, 1947.
- ALONSO, A. y ROSENBLAT, Á. = ALONSO, AMADO y ROSENBLAT, ÁNGEL: *Notas a Estudios sobre el Español de Nuevo Méjico de A. M. Espinosa*. Parte I: Fonética. Buenos Aires, 1930.
- ALONSO, DÁMASO = ALONSO, DÁMASO: *Ensayos sobre poesía española*. Rev. de Occidente. Madrid, 1944.
Oscura noticia (1919/43), 2ª ed. Madrid, 1944.
- ALONSO, DÁMASO; ZAMORA VICENTE y CANELLADA = ALONSO, DÁMASO; ZAMORA VICENTE, ALONSO y CANELLADA, MARÍA JOSEFA: *Vocales andaluzas*. NRFH, IV. México, 1950.
- ALVAR = ALVAR, MANUEL: *El Habla del Campo de Jaca* (1946). Salamanca, 1948.
Textos Hispánicos Dialectales. Antología histórica, vols. I y 2. Madrid, 1960.
- ÁLVZGUERRA = ÁLVAREZ GUERRA, JUAN: *Nuevo Diccionario de Agricultura ... del Abate Rozier*, t. I: 1842; ts. 2 a 5: 1843; ts. 6 a 10: 1844; ts. II a 13: 1845. Madrid, 1842-45.
- Amadís = Amadís de Gaula* (a 1508). Ed. y anotación por Edwin B. Place, t. I, Madrid, 1959.
- AMADO, M. = AMADO, MIGUEL: *El lenguaje en Panamá. Siglo XVII. BAAL, XVIII*. Buenos Aires, 1949.
- ANGULO, J. = ANGULO, JUAN DE: *Flor de las solennes alegrías y fiestas que se hicieron en la imperial ciudad de Toledo por la conversión del reyno de Inglaterra* (1555). RHi, XXXI. New York-Paris, 1914.
- Apénd. Dicc. Adm. Española MtzAlcubilla = Apéndices al "Diccionario de la Administración Española"*. Boletín jurídico-administrativo. Anuario de legislación y jurisprudencia fundado por el Excmo. Sr. D. Marcelo Martínez-Alcubilla. Apéndices de 1944 y 1945. Madrid.
- ARAGÓN, J. = ARAGÓN, JOAQUÍN: *Poesías* (a 1888). En *Galería poética Centro-Americana*, t. 3. Guatemala, 1888.
- Arancel Mercaderías = Arancel y Regimiento por donde se han de cobrar los derechos de las Mercaderías* (1668). En *Práctica de la Administración y cobranza de las Rentas Reales*. Madrid, 1769.
- Arancel precios = Arancel de los precios... aviéndose nuevamente examinado y reconocido el que les corresponde*. Madrid, 1681.
- ARANDA, L. = ARANDA, LUIS DE: *Glosa de moral sentido en prosa a las famosas y muy excelentes coplas de don Jorge Manrique*. Valladolid, s. a. (1552).
- ARIAS, C. = ARIAS, CIPRIANO: *El cochero* (1843). En *Los españoles pintados por sí mismos*. Madrid, 1851.
- ARIÑO Y SANCHO, T. = ARIÑO Y SANCHO, TOMÁS: *Lecciones de Mecánica racional*, ts. I y 2. Madrid, 1880.
- ARMANGUÉ, A. = ARMANGUÉ, ANTONIO: *Diccionario del automóvil por Roger Guerber, traducido del francés*. Barcelona, 1954.

- ARNAYA, N. = ARNAYA, NICOLÁS DE: *Conferencias espirituales, útiles y provechosas para todo género de personas*, 3 vols. Sevilla, 1617.
- ARNICHES, C. = ARNICHES, CARLOS: *Los caciques. Farsa cómica*. Madrid, 1920.
- ARREDONDO, G. = ARREDONDO, GONZALO DE: *Castillo inexpugnable defensorio de la fee y concionatorio admirable para vencer a todos enemigos*. Burgos, 1528.
- ARREDONDO, M. = ARREDONDO, MARTÍN: *Obras de albayteria* (1658-69). Madrid, 1723.
- ARTETA CALISTO, P. J. = ARTETA Y CALISTO, PEDRO JOSÉ DE: *Discurso en la Convención de Quito de 1843*. En *Antología de prosistas ecuatorianos*, t. 2. Quito, 1896.
- ASCASUBI, H. = ASCASUBI, HILARIO: *Aniccto el Gallo*. Ga-

cetero prosista y Gauchi-poeta argentino (1851/1872), t. 2 de sus Obras. Paris, 1872.

- ASTURIAS, M. A. = ASTURIAS, MIGUEL ÁNGEL: *El Señor Presidente* (1922-32). Buenos Aires, 1948.
- Auto Quinta Angustia = Auto agora nuevamente hecho sobre la Quinta Angustia que Nuestra Señora passó al pie de la Cruz* (1552). RRQ, III. Columbia University Press, 1912.
- Autos acordados = Autos acordados* (1691-1701), t. 3º de *Leyes de Recopilación*. Madrid, 1745.
- AVENDAÑO, C. = AVENDAÑO, CRISTÓBAL DE: *Sobre los Evangelios de la Quaresma*, ts. 1 y 2. Madrid, 1622-23.
- AYALA, F. = AYALA, FRANCISCO: *Muertes de perro*. Buenos Aires, 1958.

B

- BACH, R. = BACH, RICARDO: *Pequeño Diccionario musical*. Barcelona, 1944.
- BAILS = BAILS, BENITO: *Elementos de Matemática*, t. 9. Parte II. Madrid, 1790.
- BALBUENA = BALBUENA, BERNARDO DE: *Grandeza mexicana* (1604). Ed. por John Van Horne. Univ. of Illinois, 1930.
- BALMASEDA GONZÁLEZ, M. = BALMASEDA Y GONZÁLEZ, MANUEL: *Primer Cancionero de coplas flamencas populares según el estilo de Andalucía*. Sevilla, 1881.
- BALLANO, A. = B[ALLANO], A[NTONIO]: *Diccionario de medicina y cirugía*, t. 1: 1815; t. 2: 1816; ts. 3 a 7: 1817. Madrid, 1815-17.
- Bando incendios = Bando sobre incendios publicado en Madrid en 8 de noviembre de 1790*. En *Ordenanzas de Madrid*, por D. Teodoro Ardemans. Madrid, 1791.
- BAREA, A. = BAREA, ARTURO: *La forja de un rebelde*. I: *La forja* (1951), 3ª ed. Buenos Aires, 1958.
- BAROJA = BAROJA, PÍO: *Desde el principio hasta el fin* (1934). *Memorias de un hombre de acción*. En *Obras completas*. Bibl. Nueva, t. 4. Madrid, 1948.
- Las inquietudes de Shanti Andía* (1911). En *Obras completas*. Bibl. Nueva, t. 2. Madrid, 1947.
- Juventud, Egotría* (1917). En *Obras completas*. Bibl. Nueva, t. 5. Madrid, 1948.
- Laura o la soledad sin remedio* (1939). En *Obras completas*. Bibl. Nueva, t. 7. Madrid, 1949.
- BARRERA, P. Mª. = BARRERA, PEDRO MARÍA: *La mujer de Jaén* (1872). En *Las mujeres españolas, portuguesas y americanas*, t. 2. Madrid, 1873.
- BARRIOS, E. = BARRIOS, EDUARDO: *El hermano asno* (1922). Edit. Losada. Buenos Aires, 1953.
- BAV = *Boletín de la Academia Venezolana*.
- BAVIA, L. = BAVIA, LUIS DE: *Tercera parte de la Historia Pontifical y Católica*. Madrid, 1608.
- BAYO, C. = BAYO, CIRO: *Lazarillo español*. Madrid, 1911.
- El peregrino entretenido* (Viaje romancesco). Madrid, 1910.
- BdFS = *Boletín de Filología*. Universidad de Santiago de Chile.
- BELLO = BELLO, ANDRÉS: *Código Civil de Chile* (1855). En *Obras completas*, t. 12. Caracas, 1954.
- Principios de la Ortología i Métrica de la Lengua Castellana* (1835-50). En *Obras completas*, t. 5. Santiago de Chile, 1884.
- BENAVENTE = BENAVENTE, JACINTO: *Buena boda*. En *Teatro*, t. II. Madrid, 1905.

- BENEGASI Y LUXÁN, J. J. = BENEGASI Y LUXÁN, JOSEPH JOACHÍN: *Poesías líricas y jocosas*. Madrid, 1743.
- BERJANO, D. = BERJANO, DANIEL: *Ensayo de un vocabulario del dialecto de la Sierra de Gata*. En *Rev. de Extremadura*, t. II. Cáceres, 1909.
- BERNAL, J. J. = BERNAL, JUAN JOSÉ: *Poesías* (c 1870). En *Galería poética Centro-Americana*, t. 2. Guatemala, 1888.
- BETANCOURT, J. V. = BETANCOURT, JOSÉ VICTORIANO: *Artículos de costumbres* (1836/52). Cuadernos de cultura, quinta serie, 2. La Habana, 1941.
- BEUTLER, GISELA = BEUTLER, GISELA: *Adivinanzas de tradición oral en Nariño* (Colombia). BICC, XVI, Bogotá, 1961.
- Bienes en poder de Doña Esperanza Mendoza = Bienes que están inventariados, por tasar, que están en poder de mi señora Doña Esperanza de Mendoza* (a 1612). RBAM, XV. Madrid, 1946.
- BIFUChile = *Boletín de Filología. Publicaciones del Instituto de Investigaciones Histórico-Culturales de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile*. Santiago de Chile.
- BLANCO SOLER = BLANCO SOLER, DR.: *Dos ensayos sobre la vejez y su tratamiento*. Madrid, 1944.
- BLASCO IBÁÑEZ = BLASCO IBÁÑEZ, VICENTE: *Alma valenciana* (1904). En *Costumbristas españoles*, t. 2. Madrid, 1951.
- BONET, C. M. = BONET, CARMELO M.: *Voces Argentinas*. Buenos Aires, 1940.
- BORROW, G. = BORROW, GEORGE: *The Zincolí: or an account of the Gypsies of Spain*, ts. 1 y 2. London, 1841.
- BOTET, C. = BOTET, CARLOS: *Traducción del Diccionario Tecnológico Chambers*. Barcelona, 1952.
- BREA, M. A. = BREA, MANUEL ANTONIO DE: *Principios universales y reglas generales de la verdadera destreza del espadín, según la doctrina mixta de francesa, italiana y española*. Madrid, 1805.
- BRETÓN HERREROS = BRETÓN DE LOS HERREROS, MANUEL: *El Amigo mártir* (1836). En *Obras*, t. I. Madrid, 1883.
- Don Frutos en Belchite* (1845). En *Obras*, t. 2. Madrid, 1883.
- La lavandera* (1843). En *Los españoles pintados por sí mismos*. Madrid, 1851.
- Pascual y Carranza* (1843). En *Obras*, t. 3. Madrid, 1883.
- Bullarium Ordinis S. Iacobi = Bullarium Equestris Ordinis S. Iacobi de Spatha* (1170/1707). Matriti, 1719.

- BURGOS, J. = BURGOS, JAVIER DE: *El Mundo comedia es o El Baile de Luis Alonso*. Sainete (1889). Madrid, 1890.
- BUSTAMANTE, J. = BUSTAMANTE, JORGE: *Justino Clarísimo abreniador de la historia general del famoso y ex-*

cellente historiador Trogo Pompeyo, agora nuevamente traducido en Castellano. Alcalá de Henares, 1540.

C

- CABALLERO = CABALLERO, RAMÓN: *Gorjeos del alma. Cantares populares*, coleccionados por ——. Bibl. Universal, t. 97. Madrid, 1884.
- CABARRÚS = CABARRÚS [FRANCISCO], CONDE DE: *Cartas sobre los obstáculos que la naturaleza, la opinión y las leyes oponen a la felicidad pública, escritas por — al Señor Don Gaspar de Jovellanos (1792/93), y precedidas de otra al Príncipe de la Paz (1795)*. BibAE, t. 62. Madrid, 1870.
- CABRERA, FRAY A. = CABRERA, FRAY ALONSO DE: *Tomo primero de las Consideraciones de los Evangelios de los domingos de Adviento y Festividades que en este tiempo caen (a 1598)*. Córdoba, 1601.
- CADALSO = CADALSO, JOSÉ: *Cartas marruecas (a 1782)*. En *Obras*, t. 2. Madrid, 1818.
- CAIRASCO DE FIGUEROA, B. = CAIRASCO DE FIGUEROA, BARTOLOMÉ: *Obra poética (c 1590/1610)*. BibAE, t. 42. Madrid, 1857.
- CALCAÑO, J. = CALCAÑO, JULIO: *Discurso leído en la Academia Venezolana en contestación al de D. Pedro Arismendi Brito, el día 6 de mayo de 1906*. Caracas, 1906.
- CALDERÓN = CALDERÓN DE LA BARCA, PEDRO: *A Dios por razón de Estado (c 1650)*. En *Autos sacramentales*, parte primera. Madrid, 1717.
- A secreto agravio, secreta vengansa (1635)*. En *Parte Segunda de Comedias*. Madrid, 1726.
- Auristela y Lisidante (c 1653-60)*. En *Séptima parte de Comedias*. Madrid, 1715.
- Dar tiempo al tiempo (1650)*. En *Sexta parte de Comedias*. Madrid, 1715.
- En esta vida todo es verdad, y todo mentira (1659)*. En *Tercera parte de Comedias*. Madrid, 1726.
- Gustos y disgustos son no más que imaginación (c 1634)*. En *Quinta parte de Comedias*. Madrid, 1730.
- El hijo del Sol, Faetón (1661)*. En *Quarta parte de Comedias*. Madrid, 1731.
- Loa para la Comedia de la Púrpura de la Rosa (1659)*. En *Tercera parte de Comedias*. Madrid, 1726.
- El maestro de danzar (c 1651-52)*. En *Tercera parte de Comedias*. Madrid, 1726.
- El Mágico prodigioso (1637)*. En *Sexta parte de Comedias*. Madrid, 1715.
- El médico de su honra (1635)*. En *Parte segunda de Comedias*. Madrid, 1726.
- La Púrpura de la Rosa (1659)*. En *Tercera parte de Comedias*. Madrid, 1726.
- La Sibila del Oriente y Gran Reyna de Saba (c 1634-1636)*. En *Quinta parte de Comedias*. Madrid, 1730.
- Zelos avn del ayre matan (1662?)*. En *Séptima parte de Comedias*. Madrid, 1715.
- Calendario Caza y Pesca = Calendario mensual ilustrado de Caza y Pesca fluvial y marítima, armas y guardería*. Órgano de las Federaciones Españolas de Caza y Pesca, nº 37, enero. Madrid, 1946.
- CALVO, F. = CALVO, FERNANDO: *Libro de Albeitería, en el qual se trata del caballo, y mulo y jumento y de sus miembros (1582)*. Madrid, 1657.
- CAMPILLO Y CORREA, N. = CAMPILLO Y CORREA, NARCISO: *Retórica y poética o Literatura preceptiva*, 3ª ed. Madrid, 1881.
- CAMPOAMOR = CAMPOAMOR, RAMÓN DE: *Cánovas (a 1884)*. En *Obras completas*, t. 2. Madrid, 1901.
- Cotoner (1888)*. En *Obras completas*, t. 2. Madrid, 1901.
- Discurso leído ante la RAE en la recepción pública de D. ——. La metafísica limpia, fija y da esplendor al lenguaje*. Madrid, 1862.
- CÁNCER? = [CÁNCER Y VELASCO, GERÓNIMO DE]?: *Las traversuras del Cid (a 1655)*. En *Tercera parte de Comedias de D. Agustín Moreto*. Madrid, 1681.
- Canc. Musical Asenjo Barbieri = Cancionero Musical de los siglos XV y XVI*, transcrito y anotado por Francisco Asenjo Barbieri. Madrid, 1890.
- Canc. Ramón Llavía = Cancionero de Ramón de Llavía (c 1486-c 1489)*. Bibliófilos Españoles. Segunda época, t. 16. Madrid, 1945.
- CARO BAROJA, J. = CARO BAROJA, JULIO: *Los pueblos de España*. Barcelona, 1946.
- Carta población Longares = Carta de población de Longares dada en el año de 1063 por el Obispo de Nájera D. Gómez y el Prior y monjes del Monasterio de Albelda*. En *Colección de Fueros Municipales* por D. Tomás Muñoz y Romero, t. 1. Madrid, 1847.
- Cartul. Cornellana = Cartulario del Monasterio de Cornellana (1024/1495)*. Ed. por A. C. Floriano, en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, año III. Oviedo, 1949.
- Cartul. Roda = El Cartulario de Roda (966/1175)*. Transcripción por el Prof. Juan F. Yela Utrilla. Lérida, 1932.
- CARVAJAL, M. = CARVAJAL, MICAEL DE: *Tragedia llamada Josefina (a 1540)*. Ed. por M. Cañete. Madrid, 1870.
- CASALS COLDECARRERA, M. = CASALS COLDECARRERA, M.: *Estudios de Oposición cambiaria*. Barcelona, 1957.
- CASARES = CASARES, JULIO: *Diccionario ideológico de la Lengua Española*. Barcelona, 1942.
- Introducción a la Lexicografía Moderna*. Madrid, 1950.
- CASSANI, J. = CASSANI, JOSEPH: *Vida, virtudes y milagros de San Luis Gonzaga*. Madrid, 1726.
- CASTÁN TOBEÑAS, J. = CASTÁN TOBEÑAS, JOSÉ: *Derecho civil español, común y foral*. Octava ed., t. 1, vol. primero: *Ideas generales. Teoría de la norma jurídica*. Madrid, 1951.
- CASTAÑEDA, J. = CASTAÑEDA, JOSÉ: *Traducción del compendio de los diez libros de arquitectura de Vitruvio*, escrito en francés por Claudio Perrault. Madrid, 1761.
- CASTAÑEDA, V. = CASTAÑEDA Y ALCOVER, VICENTE: *Arte del blasón. Manual de heráldica*. Madrid, 1916.
- CASTELLANOS, JUAN = CASTELLANOS, JUAN DE: *Elegías de varones ilustres de Indias (1589)*. BibAE, t. 4. Madrid, 1847.
- CASTELLÓN = CASTELLÓN, DR. H. A.: *Refranes y Locuciones*

- nicaragüenses de origen o naturalizados. En *Diccionario de Nicaraguismos*. San Salvador, 1939.
- CASTILLA, F. = CASTILLA, FRANCISCO DE: *Theórica de virtudes en coplas de arte humilde con commento*. Murcia, 1518.
- CASTILLEJO = CASTILLEJO, CRISTÓBAL DE: *Poesías*. En *Obras*, III y IV (a 1541/a 1550). Clás. Cast. ts. 88 y 91. Madrid, 1928.
- CASTILLO SOLÓRZANO = CASTILLO SOLÓRZANO, ALONSO DE: *La Niña de los embustes, Teresa de Mançanares* (1632). En *Colecc. selecta de ant. nov. españolas*, t. 3. Madrid, 1906.
- CASTRO, AMÉRICO = CASTRO, AMÉRICO: *España en su historia. Cristianos, Moros y Judíos*. Buenos Aires, 1948. *La peculiaridad lingüística rioplatense y su sentido histórico*. Segunda ed. muy renovada (1940-60). Madrid, 1961.
- CASTRO, GUILLÉN = CASTRO Y BELLVIS, GUILLÉN DE: *El Conde de Irtos* (1600?-10). En *Obras*, ed. RAE, t. 1. Madrid, 1925. *El mejor esposo* (1617-24). En *Obras*, ed. RAE, t. 2. Madrid, 1926. *Progne y Filomena* (1608?-12?). En *Obras*, ed. RAE, t. 1. Madrid, 1925. *Comedia de la verdad averiguada y engañoso casamiento* (1608-12?). En *Obras*, ed. RAE, t. 2. Madrid, 1926.
- CASTRO SERRANO, J. = CASTRO Y SERRANO, JOSÉ DE: *Cuadros contemporáneos*. Madrid, 1871.
- CAVIA, M. = CAVIA, MARIANO DE: *Chácharas* (c 1900-1919). Madrid, 1923.
- CAXES, J. = CAXES, JUAN: *Auto famoso de Los desposorios de la Virgen* (1609). *RHi*, huitième année. Paris, 1901.
- CEÁN-BERMÚDEZ = CEÁN-BERMÚDEZ, JUAN AGUSTÍN: *Arte de ver en las bellas artes del diseño ... escrito en italiano por Francisco de Milizia, y traducido al castellano con notas e ilustraciones*. Madrid, 1827.
- CEDILLO, P. M. = CEDILLO, PEDRO MANUEL: *Compendio de la Arte de Navegación* (1717), segunda impresión. Sevilla, 1730.
- Céd. Real prohibiendo comercio = Cédula Real prohibiendo comercio con los rebeldes y enemigos*. Hecha en Madrid a 16 de mayo de 1628 años.
- Cédula creación Directores Universidades = Real cédula de su Magestad y señores del Consejo en que están insertos dos Autos-Acordados que tratan de la creación de Directores de las Universidades Literarias*. Madrid, 1769.
- Cédula Media Annata = Real Cédula Media Annata de mercedes generales para su administración, beneficio y cobrança*. Madrid, 1664.
- CEJADOR = CEJADOR Y FRAUCA, JULIO: *El Lenguaje*, t. 9. Madrid, 1912.
- CELA = CELA, CAMILO JOSÉ: *Del Miño al Bidasoa*. Barcelona, 1952. *El Gallego y su cuadrilla, y otros apuntes carpetovetónicos*. Nueva ed. corregida y aumentada. Barcelona, 1955. *Nuevas andanzas y desventuras de Lazarillo de Tormes* (1944). Madrid, 1948.
- CELADA, B. = CELADA, BENITO: *Literatura de Babilonia y Asiria*. En *Historia de la Literatura Universal*, dirigida por D. Ciriaco Pérez Bustamante. Madrid, 1946.
- CELIS, SANTOS = CELIS, SANTOS: *Junta que en casa de D. Santos Celis tuvieron ciertos Eruditos a la violeta* (1781). En *Los Eruditos a la violeta* por D. José Cadalso. Madrid, 1928.
- CERBANTES, P. y M. A. = CERBANTES, PEDRO y MANUEL ANTONIO DE: *Recopilación de las Reales Ordenanzas y Cédulas de los Bosques Reales ... Glossas y Comentarios a ellas*. Madrid, 1687.
- CERNUDA, L. = CERNUDA, LUIS: *Historial de un libro*. En *Papeles de Son Armadans*, año IV, t. XII, núm. 35. Palma de Mallorca, febrero 1959.
- CERVANTES = CERVANTES SAAVEDRA, MIGUEL DE: *Entremés de la Cueva de Salamanca* (1615). Ed. facs., en *Obras publicadas por la RAE*, t. 5. Madrid, 1917. *Entremés del Rufián viudo llamado Trampagos* (1615). Ed. facs. en *Obras publicadas por la RAE*, t. 5. Madrid, 1917. *Viage del Parnaso* (1614). Ed. facs. en *Obras publicadas por la RAE*, t. 6. Madrid, 1917. *El viejo zeloso* (1615). Ed. facs. en *Obras publicadas por la RAE*, t. 5. Madrid, 1917.
- CLAVERÍA, C. = CLAVERÍA, CARLOS: *Nuevas notas sobre los gitanismos del español*. BAE, XXXIII. Madrid, 1953. *Cód. Just. Mil. = Código de Justicia Militar* (1890). En *Leyes Penales de España*. Publicadas por D. León Medina y D. Manuel Marañón. Madrid, 1914. *Cód. Penal = Código Penal*. Texto refundido de 1944. En *Apéndices al Dicc. de Adm. Española de MtzAlcubilla*. Madrid, 1945. *Col. Dipl. Pedro I = Colección Diplomática de Pedro I de Aragón y de Navarra* (1086/1134). Zaragoza, 1951.
- COLÓN, F. = COLÓN, FERNANDO: *Descripción y Cosmografía de España* (1517). Ms. de la Biblioteca Colombiana. Dado a luz por primera vez en virtud de acuerdo de la Real Sociedad Geográfica, ts. 1 a 3. Madrid, 1908-15.
- COLLADO, L. = COLLADO, LUIS: *Plática manual de artillería*. Milán, 1592.
- COLMENARES, D. = COLMENARES, DIEGO DE: *Historia de la insigne ciudad de Segovia*. Madrid, 1640. *Constituciones Sinodales Pamplona = Constituciones Sinodales del Obispado de Pamplona*. Copiladas, hechas y ordenadas por Don Bernardo de Rojas y Sandoval. Pamplona, 1591. *Constituciones Sinodales Toledo = Constituciones Sinodales del Ilmo. Sr. D. Fernando Cardenal Infante, Administrador perpetuo del Arçobispado de Toledo*. Madrid, 1622.
- CÓRDOBA, FRAY M. = CÓRDOBA, FRAY MATÍAS: *La tentativa del león, fábula moral* (c 1800). En: *Galería poética Centro-Americana*, t. 1. Guatemala, 1888.
- CORNEJO, FRAY D. = CORNEJO, FRAY DAMIÁN: *Crónica Seráfica*. Parte segvnda (1682). Madrid, 1684. *Crónica Seráfica*. Parte tercera. Madrid, 1686.
- CORNIDE, J. = CORNIDE, JOSÉ: *Ensayo de una historia de los peces y otras producciones marinas de la costa de Galicia*. Madrid, 1788.
- COROMINAS = COROMINAS, JUAN: *Indianoromanica*. RFH, VI. Buenos Aires, 1944.
- CORRAL, G. = CORRAL, GABRIEL DEL: *La Cintia de Aranjuez. Prosas y versos*. Madrid, 1629.
- CORREA, A. J. = CORREA, ANTONIO JOSEPH: *Experimentos Phísico-médicos* (1765). En *Memorias Académicas de la Real Sociedad de Medicina y demás Ciencias de Sevilla*, t. 1. Sevilla, 1766.
- CORREA ARAUJO, F. = CORREA DE ARAUJO, FRANCISCO: *Libro de Tientos y discursos de música práctica y theó-*

- rica de Órgano, intitulado "Facultad orgánica". Alcalá, 1626.
- CORREAS = CORREAS, GONZALO: *Ortografía Kastellana*. Salamanca, 1630.
- CORSINI, L. = CORSINI, LUIS: *Vocabulario militar*. Madrid, 1849.
- Cortes = *Las Cortes de 1252*. En *Anales de la Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas*, t. 3. Memoria 3ª, por Antonio Ballesteros. Madrid, 1911.
- Cortes Ocaña = *Cuaderno de las Cortes celebradas en Ocaña en el año de 1422*. En *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, t. 3. Madrid, 1866.
- Cortes Ocaña = *Cuaderno de las Cortes de Ocaña de 1469*. En *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, t. 3. Madrid, 1866.
- Cortes Toro = *Cortes de Toro (1369)*. En *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, t. 2. Madrid, 1863.
- Cortes Valladolid = *Cortes de Valladolid (1325)*. En *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, t. 1. Madrid, 1861.
- Cortes Valladolid = *Cortes de Valladolid (1420)*. En *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, t. 3. Madrid, 1866.
- CORTÉS MORALES, B. = CORTÉS Y MORALES, BALBINO: *Diccionario de los términos de Botánica y Jardinería más usuales*. En *Novísima Guía del hortelano, jardinero y arbolista*. Madrid, 1885.
- CORTÉS Y LÓPEZ, M. = CORTÉS Y LÓPEZ, MIGUEL: *Diccionario Geográfico-histórico de la España antigua tarraconense, bética y lusitana*, t. 1: 1835; ts. 2 y 3: 1836. Madrid, 1835-36.
- COSTA TURELL = COSTA Y TURELL, MODESTO: *Diccionario abreviado de los términos del blasón*. En *Tratado completo de la ciencia del blasón*, 2ª ed. aumentada. Madrid-Barcelona, 1858.
- COTARELO MORI, E. = COTARELO Y MORI, EMILIO: *La fundación de la Academia Española y su primer director D. Juan Manuel F. Pacheco, Marqués de Villena*. BAE, I. Madrid, 1914.
- Orígenes y establecimiento de la Ópera en España hasta 1800*. Madrid, 1917.
- COVA, J. A. = COVA, JESÚS ANTONIO: *Venezolanismos que no figuran en el Diccionario de la Real Academia*. En BAV, XXIV, enero a marzo de 1956. Caracas, 1956.
- Crón. Alfonso XI = *Crónica de D. Alfonso el Onceno (a 1376-1415)*, parte I. Madrid, 1787.
- Crón. Gran Capitán = *Crónica del Gran Capitán Gonzalo Hernández de Córdoba y Aguilar (1554)*. NBAE, t. 10. Madrid, 1908.
- Crónica Francesillo de Zúñiga = Crónica de Don Francesillo de Zúñiga... dirigida a su Majestad por el mismo Don Francés (1527)*. BibAE, t. 36. Madrid, 1855.
- CRUZADO PERALTA, M. = CRUZADO Y PERALTA, MANUEL: *Las tretas de la vulgar y común esgrima de espada sola, y con armas dobles, que reprobó don Lvis Pacheco de Narváez...* Zaragoza, 1702.
- CUÉLLAR, J. T. = CUÉLLAR, JOSÉ T. DE (FACUNDO): *Artículos ligeros (1882)*; *Íd. Segunda serie (p 1882)*. En: *La Linterna mágica*, ts. 9 y 12. Santander, 1890 y 1892.
- Las Posadas*. Santander, 1892.
- CUETO, L. A. = CUETO, LEOPOLDO AUGUSTO DE: *Biografía de Don José María Queipo de Llano, Conde de Toreno (1842)*. BibAE, t. 64. Madrid, 1872.
- CUEVA, J. = CUEVA, JUAN DE LA: *Poesías (a 1603)*. En *Ensayo de una Biblioteca Española de libros raros y curiosos*, por B. J. Gallardo, t. 2. Madrid, 1866.
- Comedia del Saco de Roma y muerte de Borbón y coronación de nuestro invicto Emperador Carlos Quinto (1579)*. *Comedias y Tragedias*. Bibliófilos Españoles, t. 40. Madrid, 1917.
- Tragedia de la muerte de Ajax Telamon, sobre las armas de Aquiles (1579)*. Bibliófilos Españoles, t. 40. Madrid, 1917.
- CUEVAS, J. y J. = CUEVAS, JOSÉ y JESÚS DE LAS: *Historia de una finca*. Jerez, 1958.
- CULI, J. = CULI, JACOB: *Meam Loez (Génesis) (1730-53)*. Extracts... translation and Glossary by Cynthia Crews. Proceedings of the Leeds Philosophical and Literary Society. Leeds, 1960.
- CUTANDA, C. y AMO, M. = CUTANDA, VICENTE y AMO, MARIANO DEL: *Manual de Botánica descriptiva*, partes 1ª y 2ª. Madrid, 1848.

CH

- CHACÓN Y CALVO, J. Mª. = CHACÓN Y CALVO, JOSÉ MARÍA: *Gertrudis Gómez de Avellaneda (1914)*. En *Ensayos de Literatura cubana*. Madrid, 1922.
- CHAMIZO = CHAMIZO, LUIS: *El miajón de los castúos*. Madrid, 1921.
- Vocabulario de voces extremeñas contenidas en "El miajón de los castúos"*. Madrid, 1921.
- CHAMOSO LAMAS, M. = CHAMOSO LAMAS, MANUEL: *El Monasterio de Montederramo (Orense)*. AEArte, XX. Madrid, 1947.

D

- DELGADO, J. J. = DELGADO, JUAN JOSÉ: *Historia General sacro-profana, política y natural de las Islas del Poniente llamadas Filipinas (1751/54)*. Manila, 1892.
- DELGADO, R. = DELGADO, RAFAEL: *La Calandria (1890)*. México, 1931.
- DELIBES, M. = DELIBES, MIGUEL: *Mi idolatrado hijo Sisi*. Barcelona, 1953.
- DEZA, LOPE = DEZA, LOPE DE: *Gobierno político de Agricultura*. Madrid, 1618.
- D. F. B. y B. = D. F. B. y B.: *Colección de juegos que comprende los de naipes, damas, dominó y dados*. Madrid, 1864.
- DÍAZ CASSOU = DÍAZ CASSOU, PEDRO: *Ordenanzas y Costumbres de la huerta de Murcia*, recopiladas y comentadas por ——. Madrid, 1889.

- DÍAZ, J. P. = DÍAZ, JOSÉ PEDRO: *Gustavo Adolfo Bécquer. Vida y Poesía*. Madrid, 1958.
- DÍAZ MARTÍN, M. = DÍAZ MARTÍN, MANUEL: *Colección de cantares andaluces*. Sevilla, 1884.
- DÍAZ TANGO, V. = DÍAZ [TANCO] DE FREJENAL, VASCO: *Jardín del alma cristiana*. Valladolid, 1552.
- Dicc. *Ciencias Méd. Cardenal* = *Diccionario terminológico de ciencias médicas*, dirigido por el Dr. León Cardenal, 2ª ed. Barcelona, 1926.
- Dicc. *Clásico Errandonea* = *Diccionario del mundo clásico*. Redactado... bajo la dirección del Rvdo. P. Ignacio Errandonea, S. I., t. I. Madrid, 1954.
- Dicc. *Enciclop. Hispanoamer.* = *Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano de Literatura, Ciencias y Artes*, ts. I a 23. Barcelona, 1887-98.
- Dicc. *Equit.* = *Diccionario de Equitación para el uso de los oficiales del arma de caballería*. Madrid, 1854.
- Dicc. *Terreros* = *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes... por el P. Esteban Terreros y Pando*, ts. 2 a 4. Madrid, 1787-93.
- DIEGO, G. = DIEGO, GERARDO: *El romancero de la novia* (1920). Madrid, 1944.
- Difiniciones Orden Alcántara* = *Difiniciones de la Orden y Cavallería de Alcántara con la Historia y Origen della*. Madrid, 1663.
- Doc. *Aljama Zaragoza* = *Documento desconocido de la Aljama de Zaragoza, del año 1331*. Publ. por Gunnar Tilander en *Leges Hispanicae Medii Aevi*, VII. Stockholm, 1958.
- Doc. *Pintura Aragón* = *Documentos relativos a la pintura en Aragón durante los siglos XIV y XV*. RABM, 3ª época, XXXIII. Madrid, 1916.
- Docs. *Gran Capitán* = *Cartas del Gran Capitán. Documentos relativos al mismo* (1497/1515). NBAE, t. 10. Madrid, 1903.
- Docs. *Ramiro I* = *Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I* (1032/1065). En *Colección de documentos para el estudio de la historia de Aragón*, t. I. Zaragoza, 1904.
- Docs. *Sancho Ramírez* = *Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez* (1062/1094), vols. I y II. En *Colección de documentos para el estudio de la historia de Aragón*, ts. 3 y 9. Zaragoza, 1907 y 1913.
- D'ORS, E. = D'ORS, EUGENIO: *El sueño es vida*. En *Jardín Botánico*. Madrid, 1940.
- DUQUE DE RIVAS = DUQUE DE RIVAS (SAAVEDRA RAMÍREZ DE BAQUEDANO, ÁNGEL): *Breve reseña de la Historia del Reino de las Dos Sicilias*. En *Obras completas*, t. 5. Madrid, 1855.
- Discurso de recepción leído en la Real Academia de la Historia el día 24 de abril de 1853*. En *Obras completas*, t. 5. Madrid, 1855.
- El aniversario*. En *Obras completas*, t. 3. Madrid, 1854.
- La morisca de Alajuar* (1841). En *Obras completas*, t. 4. Madrid, 1855.
- DURÁN, A. = DURÁN, AGUSTÍN: *Romancero General o colección de romances castellanos ...*, recogidos, ordenados, clasificados y anotados, t. I. BibAE, X, Madrid, 1849.
- DURÁN BASTERO, L. = DURÁN Y DE BASTERO, LUIS DE: *El Pintor Cristiano y erudito... escrita en latín por el M. R. P. Fr. Juan Interián de Ayala y trad. al castellano por —*, t. I. Madrid, 1782.

E

- Ecclesia* = *Ecclesia*. Semanario. Órgano de la Dirección Central de la Acción Católica Española. Madrid.
- ECHAURI, E. = ECHAURI, EUSTAQUIO: *Traducción de "Historia de la Literatura Griega" por Wilhelm Nestle* (1930), 2ª ed. revisada. Barcelona, 1951.
- Égloga pastoril* = *Égloga pastoril* (c 1550). En *Teatro español del siglo XVI*, t. I. Bibliófilos Madrileños. Madrid, 1913.
- EGUILAZ, L. = EGUILAZ, LUIS DE: *Quiero y no puedo* (1867), 2ª ed. Madrid, 1867.
- EGUILAZ, YANGUAS = EGUILAZ Y YANGUAS, LEOPOLDO DE: *Glosario etimológico de las palabras españolas ... de origen oriental*. Granada, 1886.
- ENCINA, J. = ENCINA, JUAN DEL: *Representación ante el Príncipe don Juan* [Es la llamada "del amor"]. En *Teatro completo*, ed. por la RAE. Madrid, 1893.
- Escorial* = *Escorial. Revista de Cultura y Letras*. Madrid, 1940 y sigs.
- EHLAVA = ESLAVA, HILARIÓN: *De la instrumentación*. Tratado cuarto de *Escuela de Composición*. Madrid, 1870.
- Prontuario de Contrapunto, Fuga y Composición* (1860), 3ª ed. Madrid, 1890.
- ESPINA, C. = ESPINA, CONCHA: *El Jayón* (1918). En *Obras completas*. Madrid, 1944.
- La niña de Luzmela* (1909). En *Obras completas*. Madrid, 1944.
- La ronda de los galanes* (1910). En *Obras completas*. Madrid, 1944.
- ESPINOSA, A. M. = ESPINOSA, AURELIO M.: *Estudios sobre el Español de Nuevo Méjico* (1909-30). Traducción y reelaboración con notas por A. Alonso y Á. Rosenblat. Parte I: Fonética. En *BDH*, I. Buenos Aires, 1930.
- ESPINOSA, A. M. = ESPINOSA (hijo), AURELIO M.: *Arcaísmos dialectales. La conservación de "s" y "z" sonoras en Cáceres y Salamanca*. Madrid, 1935.
- ESPINOSA, P. = ESPINOSA, PEDRO: *Bosque de Doña Ana* (1624). En *Obras publicadas por D. F. Rodríguez Marín*. Madrid, 1909.
- Elogio al retrato del Excmo. Sr. ... Duque de Medina Sidonia* (1625). En *Obras publicadas por D. F. Rodríguez Marín*. Madrid, 1909.
- Panegírico a la nobilísima, leal, felice ciudad Antequera* (1626). En *Obras publicadas por D. F. Rodríguez Marín*. Madrid, 1909.
- ESTÉVANEZ, N. = ESTÉVANEZ, NICOLÁS: *Diccionario militar*. Paris, 1897.
- Estoria fiesta Cuerpo Dios* = *Aquí comienza la Estoria de la Fiesta del Cuerpo de Dios* (c 1447). En *El Espéculo de los Legos*. Madrid, 1951.
- ESTRADA, J. A. = ESTRADA, JUAN ANTONIO DE: *Población general de España, historia, chronología, sus trophéos, blasones y conquistas heroicas*, ts. I a 3. Madrid, 1747.
- Etimologías Esp. Brocense* = *Etimologías Españolas atribuidas al M. Francisco Sánchez de las Brozas, adicionadas por el M. Alexo Venegas* (c 1570). Copiá-

ronse de un Ms. antiguo que se conserva en la Biblioteca alta del Escorial en el año de 1792. [Ms. en la Ac.].

Etiqueta de Palacio = *Etiqueta de Palacio*: "Le ceremonial de la Cour d'Espagne". Suplemento al t. V del "Corps Universel Diplomatique du Droit des Gens", por Jean Du Mont. Amsterdam-La Haya, 1739.

Etiquetas reales de Palacio = *Etiquetas Reales de Palacio*. T. I: *Etiquetas generales que han de observar los Criados de S. M. en el uso y ejercicio de sus oficios* (c 1649). Ms. s. XVIII en la B. N. de Madrid.

Eufrosina = *Comedia de Eufrosina* (1613), traducida de lengua portuguesa en castellana por el capitán Don Fernando de Ballesteros y Saabedra. NBAE, t. 14. Madrid, 1910.

F

Fábulas Esopo = *Fábulas de Esopo: Esta es la vida del Ysopet con sus fábulas hystoriadas* (1489). Ed. facs. por la RAE. Madrid, 1929.

FAlquésar = *Fueros y privilegios de la iglesia y villa de Alquésar otorgados en el año de 1069 por D. Sancho Ramírez*. En *Colección de Fueros Municipales* por D. Tomás Muñoz y Romero, t. 1. Madrid, 1847.

FAsín = *Fuero de Asín en Aragón* (1132). En *Colección de Fueros Municipales* por D. Tomás Muñoz y Romero, t. 1. Madrid, 1847.

FCasada = *Fuero de Casada en Navarra* (1129). En *Colección de Fueros Municipales* por D. Tomás Muñoz y Romero, t. 1. Madrid, 1847.

FDZFLÓREZ, W. = FERNÁNDEZ FLÓREZ, WENCESLAO: *Aventuras del caballero Rogelio de Amaral*. Madrid, 1933.

FDZGALIANO, M. = FERNÁNDEZ GALIANO, MANUEL: *La transcripción castellana de los nombres propios griegos*. Madrid, 1961.

FDZGATTA, M. = F[ERNÁNDEZ] DE G[ATTA] Y G[ALACHE], M[ANUEL] = *Vocabulario Charruno* (1900). En *Ociosidades*. Salamanca, 1903.

FDZHENESTROSA, I. = FERNÁNDEZ DE HENESTROSA, IGNACIO: *Arte de ensayar con el soplete...*, por C. F. Plattner... traducido al castellano. Madrid, 1853.

FDZMORATÍN, L. = FERNÁNDEZ MORATÍN, LEANDRO: *Apuntes sobre varias obras dramáticas* (á 1828). En *Obras póstumas*, t. 3. Madrid, 1868.

Diario (1789/1808). En *Obras póstumas*, t. 3. Madrid, 1868.

Prólogo (1825-28). En *Obras*, t. 2. Parte primera. Madrid, 1830.

Prólogo para una nueva ed. de "Fray Gerundio" (p 1804). En *Obras póstumas*, t. 3. Madrid, 1868.

FDZNAVARRETE, FRAY D. = FERNÁNDEZ NAVARRETE, FRAY DOMINGO: *Tratados históricos, políticos, éticos y religiosos de la Monarchia de la China*. Madrid, 1676.

FDZREGUERA, R. = FERNÁNDEZ DE LA REGUERA, RICARDO: *Cuerpo a tierra*. Barcelona, 1954.

Perdimos el Paraíso. Barcelona, 1955.

FDZROJAS, FRAY J. = FERNÁNDEZ DE ROJAS, FRAY JUAN [FORENCIO, FR. FRANCISCO AGUSTÍN]: *Crotología o ciencia de las castañuelas*, 3ª ed. Madrid, 1792.

FELIPE IV = FELIPE IV: *Documento autógrafo: Caballerías. Acemilería*. En: Archivo de Palacio, n.º 1.002, año 1633.

FÉLIX MONTIEL, F. = FÉLIX MONTIEL, F.: *Las instituciones administrativas en el regadío del Segura*. Murcia, 1933.

FERNÁN CABALLERO = FERNÁN CABALLERO (BÖHL DE FABER, CECILIA): *La corruptora y la buena maestra* (c 1857). En *Relaciones*. Colecc. Escrit. Cast., t. 133. Madrid, 1907.

Más honor que honores (c 1865?). Colecc. Escrit. Cast., t. 140. Madrid, 1909.

Un servilón y un liberalito o tres almas de Dios (c 1857). Colecc. Escrit. Cast., t. 131. Madrid, 1906.

FERNÁNDEZ, M. = FERNÁNDEZ, MARCOS: *Olla podrida a la española. Compuesta i sazonada en la descripción de Munster en Vesfalia*. Amberes, 1655.

FHeznatoraf = *Fuero de Heznatoraf* (p 1252). En *Fuero de Cuenca*. Ed. crítica por D. R. de Ureña. Madrid, 1935.

Fiestas Corpus Madrid = *Fiestas del Corpus en Madrid* (1481 y 1491). En *RABM*, I. Madrid, 1871.

FIGUEROA Y CÓRDOBA, D. y J. = FIGUEROA Y CÓRDOBA, DIEGO y JOSÉ: *Mentir y mudarse a un tiempo, y mentiroso en la Corte* (c 1650?). *BibAE*, t. 47. Madrid, 1858.

FLÓREZ, L. = FLÓREZ, LUIS: *Lengua española*. Bogotá, 1953.

FLÓREZ, L. y AMAYA, E. = FLÓREZ, LUIS y AMAYA VALENCIA, EDUARDO: *Transporte y elaboración de la sal en Zipaquirá. Estudio lingüístico*. BICC, III. Bogotá, 1947.

FLORIDABLANCA = FLORIDABLANCA, CONDE DE: *Observaciones sobre el Papel intitulado "Confesión del Conde Floridablanca"* (1789). *BibAE*, t. 59. Madrid, 1867.

Flos Sanctorum P. Ribadeneira = *Flos Sanctorum de las Vidas de los Santos, escrito por el P. P. Ribadeneira ... últimamente adicionado*, t. 3. Madrid, 1761.

FONS, J. P. = FONS, JUAN PABLO: *El místico Serafín de S. Buenaventura, para el Prelado y súbdito religioso*. Barcelona, 1622.

FONSECA, FRAY C. = FONSECA, FRAY CRISTÓBAL DE: *Primera y Segunda parte del Tratado del Amor de Dios* (1ª: 1592; 2ª: 1599). Madrid, 1620.

FPalencia = *Fuero romanceado de Palencia* (1256). En *AHDE*, XI. Madrid, 1934.

FPzGUZMÁN = PÉREZ DE GUZMÁN, FERNÁN: *Coblas de vicios et virtudes* (c 1430-60). NBAE, t. 19. Madrid, 1912.

Coronación de las quatro virtudes cardinales (1445-55). NBAE, t. 19. Madrid, 1912.

Rrelación a las señoras e grandes dueñas, de la doctrina que dieron a Sarra, muger de Tobías el moço (a 1426?). NBAE, t. 19. Madrid, 1912.

FRAILE, M. = FRAILE, MEDARDO: *A la luz cambian las cosas*. Santander, 1959.

FRANQUET BERTRÁN, C. = FRANQUET Y BERTRÁN, CIRILO: *Ensayo sobre el origen, espíritu y progresos de la Legislación de las aguas*, ts. 1 y 2. Madrid, 1864.

FRUTOS BAEZA, J. = FRUTOS BAEZA, JOSÉ: *Desde Churra a la Azacaya. Colección de romances murcianos...* Murcia, 1915.

FSahagún = *Fueros dados a la villa de Sahagún por D. Alfonso el Sabio en el año de 1255*. En *Colección de*

- Fueros Municipales por D. Tomás Muñoz y Romero, t. I. Madrid, 1847.
- FSan Saturnino = Fuero de población del barrio de San Saturnino, o San Cernín de Pamplona (1129). En *Colectión de Fueros Municipales* por D. Tomás Muñoz y Romero, t. I. Madrid, 1847.
- FSobarbe = Fuero de Sobarbe (1247-71). Estos son los fueros antiguos primeros llamados de Sobarbe, que según se ve en su conclusión se escriuieron en Navarra... Ms. 280 de la B. N. de Madrid, s. xv.

- FUENTES, FRAY G. = FUENTES, FRAY GREGORIO: *Obras místicas del M. R. P. Fr. Juan de los Angeles...* Obra revisada, anotada por el P. —. Parte segunda. NBAE, t. 24. Madrid, 1917.
- Fuero de los Españoles = Fuero de los Españoles (1945). En *Constituciones y Leyes fundamentales de España*. Granada, 1954.
- Fuero del Trabajo = Fuero del Trabajo (1938). En *Constituciones y Leyes fundamentales de España*. Granada, 1954.

G

- GABERMEJO, S. = GARCÍA BERMEJO, SARA: *Contribución al Vocabulario de Tierra de Campos*. En RDT_rP, II. Madrid, 1946.
- GACABERO, F. = GARCÍA CABERO, FRANCISCO: *Instituciones de Albeytería* (1739-48). Madrid, 1748.
- GAELORRIO, A. = GARCÍA ELORRIO, AURELIO: *Diccionario de la Conjugación*. Buenos Aires, 1946.
- GAFIGAR, FRAY A. = GARCÍA FIGAR, FRAY ANTONIO: *Vida y epístolas de San Pablo*. Madrid, 1951.
- GAGOYENA, F. = GARCÍA GOYENA, FLORENCIO: *Concordancias y comentarios del Código Civil Español*, 3 ts. en 2 vols. Madrid, 1852.
- GAGUTIÉRREZ = GARCÍA GUTIÉRREZ, ANTONIO: *El cazador* (1843). En *Los españoles pintados por sí mismos*. Madrid, 1851.
- El escribiente memorialista* (1843). En *Los españoles pintados por sí mismos*. Madrid, 1851.
- El Paje* (1837). En *Obras escogidas*. Madrid, 1866.
- Las cañas se vuelven lanzas* (1864). En *Obras escogidas*. Madrid, 1866.
- GALDÓS = PÉREZ GALDÓS, BENITO: *España trágica*. Madrid, 1909.
- La Fontana de Oro* (1867-68). Madrid, 1906.
- GALÉÑA, C. = GARCÍA DE LA LEÑA, CECILIO: *Conversaciones históricas malagueñas*, ts. I a 4. Málaga, 1789.
- GALÍNDEZ CARVAJAL = GALÍNDEZ DE CARVAJAL, LORENZO: *Prefación en la "Crónica del serenísimo Rey Don Juan el Segundo"*. Logroño, 1517.
- GALORCA = GARCÍA LORCA, FEDERICO: *Diván del Tamarit* (1936). En *Obras completas*, t. 6. Buenos Aires, 1949.
- GALLARDO = GALLARDO, BARTOLOMÉ JOSÉ: *Contestación a D. Vicente Collantes* (1841). En *Obras escogidas*, t. 2. Clásicos Olvidados. Madrid, 1928.
- Ensayo de una Biblioteca Española de libros raros y curiosos*, t. 2. Madrid, 1866.
- GALLEGOS, R. = GALLEGOS, RÓMULO: *Cuentos Venezolanos* (1913/1922). Buenos Aires, 1949.
- Reinaldo Solar* (1921). Buenos Aires, 1945.
- GÁLVEZ, M. = GÁLVEZ, MANUEL: *El mal metafísico* (1916). Buenos Aires, 1943.
- GAMORENTE = GARCÍA MORENTE, MANUEL: *Traducción de "Historia Universal ... dirigida por Walter Goetz"*. Madrid, 1932-36.
- GAORTÍZ, L. = GARCÍA ORTÍZ, LAUREANO: *Conversando* (1896/1925). Ediciones Colombia, t. 5. Bogotá, 1925.
- GAOVIEDO, C. = GARCÍA OVIEDO, CARLOS: *Tratado elemental de Derecho Social*, 2ª ed. Sevilla, 1946.
- GAPAVÓN, F. = GARCÍA PAVÓN, F.: *Cuentos republicanos*. Madrid, 1961.
- GAQUEVEDO, J. H. = GARCÍA DE QUEVEDO, JOSÉ HERIBERTO:

- Ira de Dios* (1852). En *Obras de D. José Zorrilla*, t. 3. Paris, 1852.
- GARCÉS, G. = GARCÉS, GREGORIO: *Fundamento del vigor y elegancia de la Lengua Castellana*, ts. 1 y 2. Madrid, 1791.
- GARCÍA EL NEGRO = GARCÍA EL NEGRO: *Cartas (c 1449)*. En *Cancionero y obras en prosa de Fernando de la Torre*. Dresden, 1907.
- GARCIASOL, R. = GARCIASOL, RAMÓN DE: *Los versos iniciales de Rubén Darío*. En *Cuadernos de Literatura*, C. S. I. C., t. 5, núms. 13 a 15. Madrid, 1949.
- GARRIGUES, J. = GARRIGUES, JOAQUÍN: *Instituciones de Derecho Mercantil*, 5ª ed. Madrid, 1953.
- GARZÓN RUIZ, J. = GARZÓN RUIZ, JOSÉ: *Manual de floricultura*. Manuales Gallach, t. 105. Barcelona, 1916.
- Vocabulario del Manual de Floricultura*. Barcelona, 1916.
- GASANCHÍZ = GARCÍA SANCHÍZ, FEDERICO: *Playa dormida*. Madrid, 1957.
- GASPAR REMIRO, M. = GASPAR REMIRO, M.: *Sobre algunos vocablos y frases de los judeo-españoles*. En BRAE, ts. 1 a 5. Madrid, 1914-18.
- GAYA NUÑO = GAYA NUÑO, JUAN ANTONIO: *El románico en la provincia de Vizcaya*. AEArte, XVII. Madrid, 1944.
- GAY MONTELLÁ, R. = GAY DE MONTELLÁ, R.: *Código de Comercio español comentado*, 2ª ed., t. 3, vol. 2. Barcelona, 1948.
- GILI GAYA, S. = GILI GAYA, SAMUEL: *Discurso leído el día 21 de mayo de 1961 en su recepción pública en la RAE: Imitación y creación en el habla infantil*. Madrid, 1961.
- Elementos de Fonética General*. Madrid, 1950.
- Manifestaciones del romance en Documentos oscenses anteriores al siglo XIII* (1094/1196). En: Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal, t. 2. Madrid, 1925.
- GIL VICENTE = GIL VICENTE: *Farça chamada Auto das Fadas* (1510?-1516?). En *Obras*, t. 3. Hamburgo, 1834.
- GIL Y CARRASCO = GIL Y CARRASCO, ENRIQUE: *Los montañeses de León* (1837). En *Semanario pintoresco español*, segunda serie, t. I. Madrid, 1839.
- GIRONI, G. = GIRONI, GABRIEL: *Manual del tejedor de paños*, t. 1: 1882; t. 2: 1884. Madrid, 1882 y 1884.
- Glos. voces aljamiadas = Glosario de voces aljamiadas*. En *Tratados de Legislación musulmana*. MHE, V. Madrid, 1853.
- GLZAMEZÚA, A. = GONZÁLEZ DE AMEZÚA, AGUSTÍN: *Epistolario de Lope de Vega*, t. 2. Madrid, 1940.
- GLZANAYA, S. = GONZÁLEZ ANAYA, S.: *Los naranjos de la Mezquita* (1935), 2ª ed. Madrid, 1946.
- GLZCASTILLO = GONZÁLEZ DEL CASTILLO, JUAN IGNACIO: *La*

- inocente Dorotea* (c 1788-1800). En *Obras completas* por la RAE, t. 1. Madrid, 1914.
- El Liberal*. Sainete (c 1788-1800). En *Obras completas* por la RAE, t. 2. Madrid, 1914.
- La maja resuelta* (c 1788-1800). En *Obras completas* por la RAE, t. 2. Madrid, 1914.
- La mujer corregida y marido desengañado* (c 1788-1800). En *Obras completas* por la RAE, t. 2. Madrid, 1914.
- Los naturales opuestos* (c 1788-1800). En *Obras completas* por la RAE, t. 2. Madrid, 1914.
- GLZESLAVA, F. = GONZÁLEZ DE ESLAVA, FERNÁN: *Coloquios espirituales y sacramentales* (1567-99). México, 1877.
- GLZHOLGUÍN = GONZÁLEZ HOLGUÍN, DIEGO: *Vocabulario de la lengua general de todo el Perú, llamada Lengua Quichua o del Inca* (1608). Ed. del Instituto de Historia. Lima, 1952.
- GLZMARTÍNEZ, E. = GONZÁLEZ MARTÍNEZ, ENRIQUE: *Ausencia y canto* (1935-37). En *Poesías completas*. México, 1944.
- GLZTORRES, FRAY E. = GONZÁLEZ DE TORRES, FRAY EUSEBIO: *Crónica Seráfica*. Sexta parte. Madrid, 1725.
- GLZVÁZQUEZ, E. = GONZÁLEZ VÁZQUEZ, EZEQUIEL: *El Marruecos forestal. La restauración de sus montes*. Madrid, 1945.
- GMZMORENO, M. = GÓMEZ MORENO, MANUEL: *Adam y la prehistoria*. Madrid, 1958.
- La novela de España*. Madrid, 1928.
- GMZORBANEJA, E. y HERCE QUEMADA, V. = GÓMEZ ORBANEJA, EMILIO y HERCE QUEMADA, VICENTE: *Derecho Procesal*; vol. I: *Derecho Procesal civil*, 4ª ed. Madrid, 1955.
- GMZSERNA, R. = GÓMEZ DE LA SERNA, RAMÓN: *Elucidario de Madrid* (1931). En *Costumbristas españoles*, por E. Correa Calderón, t. 2. Madrid, 1951.
- Greguerías selectas*. Madrid, 1919.
- GOBELLO = GOBELLO, JOSÉ: *Lunfardía. Introducción al estudio del Lenguaje Porteño*. Buenos Aires, 1953.
- GOYTISOLO, J. = GOYTISOLO, JUAN: *Juegos de manos*. Barcelona, 1954.
- GRACIÁN, D. = GRACIÁN, DIEGO: *Historia de Thucydides ... traducida de lengua Griega en Castellana*. Salamanca, 1564.
- GRATIA DEI = GRATIA DEI, PEDRO DE: *La criança y virtuosa dotrina* (c 1486). Facs. reproducido en *Incunables poéticos castellanos*, VI. Madrid, 1957.
- GRAU DELGADO, J. = GRAU DELGADO, JACINTO: *El señor Pigmalión. Farsa tragicómica*. Madrid, 1921.
- GTZESKILDSEN, R. M. = GUTIÉRREZ ESKILDSEN, ROSARIO M.: *Cómo hablamos en Tabasco*. En *Investigaciones Lingüísticas*, t. I, núms. 3 y 4, nov.-dic. 1933 y enero-febr. 1934. México.
- GTZSANTA CLARA = GUTIÉRREZ DE SANTA CLARA, PEDRO: *Historia de las guerras civiles del Perú* (c 1549-1603), t. 4. Madrid, 1910.
- GTZSOLANA = GUTIÉRREZ-SOLANA, JOSÉ: *La España Negra* (1920). En *Obra literaria*. Madrid, 1961.
- Madrid, escenas y costumbres*. Primera serie (1913). En *Obra literaria*. Madrid, 1961.
- GUASP, JAIME = GUASP, JAIME: *Derecho Procesal civil*. Madrid, 1956.
- GUEVARA = GUEVARA, ANTONIO DE: *Comienza el Libro llamado Aureo...* (c 1528). Ed. por R. Foulché Delbosc, según el ms. g II 14, de la Bibl. de El Escorial. RHi. LXXVI. New York-Paris, 1929.
- Libro áureo de Marco Aurelio emperador* (c 1529). Sevilla, 1533.
- GUILLÉN TATO = GUILLÉN [TATO], JULIO F.: *Corulla, corullero y acorullar en el "Guzmán de Alfarache"*. Madrid, 1962.
- GUMILLA, J. = GUMILLA, JOSEPH: *El Orinoco ilustrado y defendido. Historia Natural, Civil y Geográfica de este Gran Río* (1731-45). Segunda impresión, revista y aumentada, ts. 1 y 2. Madrid, 1745.

H

- HALCÓN, M. = HALCÓN, MANUEL: *Recuerdos de Fernando Villalón*. Madrid, 1941.
- HALSE = HALSE, EDWARD: *A dictionary of Spanish and Spanish American mining, metallurgical and allied terms*. London, 1908.
- HANSEN = HANSEN, FEDERICO: *Gramática histórica de la lengua castellana*. Halle, 1913.
- HARTZENBUSCH = HARTZENBUSCH, JUAN EUGENIO: *La jura de Santa Gadea* (1845). En *Obras escogidas*. Paris, 1850.
- Primero yo* (1842). En *Obras escogidas*. Paris, 1850.
- HENRÍQUEZ UREÑA, P. = HENRÍQUEZ UREÑA, PEDRO: *Datos sobre el habla popular de Méjico*. En *BDH*, IV. Buenos Aires, 1938.
- HERNÁN CORTÉS = HERNÁN CORTÉS: *Cartas y Relaciones* (1519/44). Paris, 1866.
- [HERNÁNDEZ VELASCO, G.] = [HERNÁNDEZ DE VELASCO, GREGORIO]: *Los doce libros de la Eneida de Vergilio* (1555). Anvers, 1557.
- HERNANDO PEREDA, C. = HERNANDO DE PEREDA, CESÁREO: *Manual del sastre*, ts. 1 y 2. Madrid, 1883.
- HERRERA MALDONADO = HERRERA MALDONADO, FRANCISCO: *Luciano español. Diálogos morales... Traducción castellana del Licenciado D.* ——. Madrid, 1621.
- HERRERO, A. M^a. = HERRERO, ANTONIO MARÍA: *Física moderna experimental*. Madrid, 1738.
- HERRERO MAYOR = HERRERO MAYOR, AVELINO: *Apuntaciones lexicográficas y gramaticales*. Buenos Aires, 1947.
- Condensación y defensa de la Gramática*. Buenos Aires, 1942.
- Lengua y Gramática*. Buenos Aires, 1955.
- HEVIA BOLAÑOS, J. = HEVIA BOLAÑOS, JUAN: *Laberinto de Comercio terrestre y naval* (1617). Madrid, 1619.
- Hist. Lit. Hisp.* = *Historia General de las Literaturas Hispánicas*, publicada bajo la dirección de D. Guillermo Díaz-Plaja, t. 1. Barcelona, 1949.
- Historia de Segundo* = *Historia de Segundo. Capítulo de las cosas que escribió por respuestas el filósofo Segundo a las cosas que le preguntó el emperador Adriano* (c 1250?). Ed. por Hermann Knust en: *Mittheilungen aus dem Eskorial*. Tübingen, 1879.
- Hist. Silense* = *Historia Silense* (c 1115). Ed. crítica por Dom Justo Pérez de Urbel y Atilano González. Madrid, 1959.
- HOJEDA = HOJEDA, FRAY DIEGO DE: *La Christiada*. Sevilla, 1611.

HOROZCO Y COVARRUBIAS, J. = HOROZCO Y COVARRUBIAS, JUAN DE: *Paradojas Christianas*. Segovia, 1952.

HURTADO MENDOZA, D. = HURTADO DE MENDOZA, DIEGO: *Guerra de Granada* (1569-73). Lisboa, 1627.

I

IBÁÑEZ SEGOVIA, G. = IBÁÑEZ DE SEGOVIA Y PERALTA, GASPARE: *Dissertationes eclesiásticas*. Parte I (1671). Lisboa, 1747.

ICAZA, J. = ICAZA, JORGE: *Huasipungo* (1934). Buenos Aires, 1953.

IGLESIAS DE LA CASA = IGLESIAS DE LA CASA, JOSÉ: *Obra poética* (c 1770-91). *BibAE*, t. 61. Madrid, 1869.

ILLESCAS, G. = ILLESCAS, GONZALO: *Segunda parte de la Historia Pontifical y Cathólica* (1573). Barcelona, 1606.

Informe ciudad Toledo P. Burriel = Informe de la Imperial ciudad de Toledo al Real y Supremo Consejo de Castilla sobre igualación de pesos y medidas en todos los Reynos y Señoríos de S. Mag., según las Leyes.

[Obra redactada bajo la dirección del P. Andrés Marcos Burriel.] Madrid, 1758.

Ingeniería = Ingeniería. Revista industrial, de minas, electricidad, obras públicas, etc. Año III. Madrid, enero a diciembre de 1907.

Inventario zaragozano = Un curioso Inventario zaragozano de 1509. En *RABM*, t. 68, I (enero-junio). Madrid, 1960.

IRIARTE, J. = IRIARTE, JUAN DE: *Epigramas castellanos* (a 1771). En *Obras sueltas*, t. 1. Madrid, 1774.

Itinerario Minas = Itinerario de Minas o Reglas para conocer esteriormente los minerales metálicos. Madrid, 1842.

J

J. DE LOS ÁNGELES = ÁNGELES, FRAY JUAN DE LOS: *Salterio espiritual o ejercicio de cada día* (1604). *NBAE*, t. 20. Madrid, 1912.

JIMÉNEZ, A. = JIMÉNEZ, AUGUSTO: *Vocabulario del dialecto gitano*, 2ª ed. Sevilla, 1853.

JIMÉNEZ, M. = JIMÉNEZ, MANUEL: *Nomenclatura farmacéutica y sinonimia general de farmacia y de materia médica*, ts. 1 y 2. Madrid, 1826.

JIMÉNEZ, R. E. = JIMÉNEZ, RAMÓN EMILIO: *Del lenguaje dominicano*. Academia Dominicana de la Lengua. Publicación nº 3. Ciudad Trujillo, R. D., 1941.

JMNZARIAS, D. = JIMÉNEZ ARIAS, DIEGO: *Lexicon Ecclesiasticum*. Salmanticae, 1566.

JMNZCISNEROS, FRAY F. = JIMÉNEZ DE CISNEROS, FRAY FRANCISCO: *Cartas del Cardenal — dirigidas a D. Diego López de Ayala* (1508/1517). Madrid, 1867.

JMNZPRIETO, D. y JMNZGUERRA, A. = JIMÉNEZ PRIETO, DIEGO y JIMÉNEZ GUERRA, ANTONIO: *La vendimia*. Zarzuela andaluza. Madrid, 1904.

JOVELLANOS = JOVELLANOS, GASPARE MELCHOR DE: *Discurso leído en su entrada a la RAE* (1781). *BibAE*, t. 46. Madrid, 1858.

Elogio de Carlos III (1788). *BibAE*, t. 46. Madrid, 1858.

Elogio de D. Ventura Rodríguez (1788). *BibAE*, t. 46. Madrid, 1858.

Elogio de las Bellas Artes (1782). *BibAE*, t. 46. Madrid, 1858.

Informe del Real Acuerdo de Sevilla al Real Consejo de Castilla sobre el establecimiento de un Monte-pío en aquella ciudad (1775). En *Colección de varias obras*, t. 1. Madrid, 1830.

Informe extendido en la Junta de Comercio y Moneda sobre sustituir un nuevo método para la hilanza de seda (1789). *BibAE*, t. 50. Madrid, 1859.

Memoria sobre las fábricas de los conventos de Santo Domingo y San Francisco, de Palma (1806-08). En *Colección de varias obras*, t. 5. Madrid, 1832.

Traducción libre del Primer canto del "Paraíso Perdido" de Milton (1768-78). *BibAE*, t. 46. Madrid, 1858.

JRJIMÉNEZ = JIMÉNEZ, JUAN RAMÓN: *Canción*. Madrid, 1936.

Carta (1925). En: Alberti, R.: *Poesía*. Madrid, 1934.

Elejías (1907-08). En *Segunda antología poética*. Madrid, 1933.

JUANINI = JUANINI, JUAN BAPTISTA: *Nueva idea física natural demonstrativa, origen de las materias que mueven las cosas*. Çaragoça, 1685.

JULIÁ, J. = JULIÁ, JOAQUÍN: *Vocabulario escolar de Ciencias Naturales*, 2ª ed. Barcelona, 1939.

K

KANY = KANY, CHARLES E.: *American-Spanish Euphemisms*. Univ. of California Press, 1960.

KAYSERLING, M. = KAYSERLING, M.: *Refranes o proverbios españoles de los judíos españoles*. En *Biblioteca Española-Portuguesa-Judaica*. Strasbourg, 1890.

KRÜGER = KRÜGER, FRITZ: *Vocabulario*. En *El dialecto de San Ciprián de Sanabria*. Monografía leonesa. Madrid, 1923.

KULI, JACOB: Véase: CULI, J.

L

LAFORET = LAFORET, CARMEN: *El piano*. En *La llamada*. Barcelona, 1954.

LAGUNA, M. = LAGUNA, MÁXIMO: *Flora forestal española*, por D. — con la colaboración de D. Pedro de

- Ávila. Primera parte, Madrid, 1883; segunda parte, Madrid, 1890.
- LAIGLESIA, Á. = LAIGLESIA, ÁLVARO DE: *Medio muerto nada más*. Novelas. Barcelona, 1962.
- Un naufrago en la sopa* (1943). Barcelona, 1955.
- LAPESA = LAPESA MELGAR, RAFAEL: *Discurso de contestación leído el día 21 de mayo de 1961 ante la RAE, en la recepción pública del Excmo. Sr. D. Samuel Gili Gaya*. Madrid, 1961.
- LARRA = LARRA, MARIANO JOSÉ DE: *Artículos políticos y sociales (1832/37)*. Clás. Cast. t. 77. Madrid, 1927.
- LARRUGA, E. = LARRUGA Y BONETA, EUGENIO: *Memorias políticas y económicas sobre los frutos, comercio, fábricas y minas de España, con inclusión de los Reales decretos, órdenes, cédulas, aranceles, ordenanzas expedidas para su gobierno y fomento*. Madrid, 1787-1800.
- LÁZARO CARRETER, F. = LÁZARO CARRETER, FERNANDO: *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*. Madrid, 1949.
- LECERFF, E. A. = LECERFF, ENRIQUE A.: *El castellano como lengua universal (c 1917)*. RFLCHabana, XXVII, 1918. Habana, 1919.
- LEDESMA, D. = LEDESMA, DÁMASO: *Folk-lore o Cancionero Salmantino*. Madrid, 1907.
- LENZ, R. = LENZ, RODOLFO: *Diccionario etimológico de las voces chilenas derivadas de lenguas indígenas americanas*. Santiago de Chile, 1904-10.
- LEÓN, R. = LEÓN, RICARDO: *El hombre nuevo* (1926). En *Obras completas*. Bibl. Nueva, t. 1. Madrid, 1944.
- LEÓN Y XARAVA, A. = LEÓN Y XARAVA, ANTONIO DE: *Viage de la Reyna Nuestra Señora Doña Mariana de Austria, desde la Corte y Ciudad Imperial de Viena, hasta estos Reynos de España*. Madrid, 1649.
- LEPE, P. = LEPE Y DORANTES, PEDRO DE: *Cartas Pastorales (1687/1698)*. Valladolid, 1721.
- LEVENE, R. = LEVENE, RICARDO: *Las Indias no eran colonias*. Buenos Aires, 1951.
- Lex. Eccles. JmnsArias* = *Lexicon Ecclesiasticum latine hispanicum*. Olyssipone, 1588.
- Ley hipotecaria* = *Ley hipotecaria* (1870). En *Leyes civiles de España*, publicadas por L. Medina y M. Marañón. Madrid, 1905.
- Ley Sociedades Anónimas* = *Ley sobre el régimen jurídico de las Sociedades Anónimas* (1951). En *Leyes Civiles de España*, publicadas por L. Medina y M. Marañón, t. 1. Madrid, 1958.
- Libro celestial jerarquía* = *Comiença el libro dela celestial jerarchia y inffernal labiryntho metrificado en metro castellano en verso heroyco graue por vn religioso dela orden de los mínimos*. S. l., s. a. (a 1511).
- Libro Cosmographia Pedro Apiano* = *Libro de la Cosmographia de Pedro Apiano... augmentado por el doctissimo varón Gemma Frisio ... Agora nuevamente traducidos en Romance Castellano*. Enveres, 1548.
- Libro de los enxemplos* = Véase *Espéculo legos*.
- Libro engaños* = *Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres* (1253). Publ. por A. Bonilla y San Martín. Barcelona, 1904.
- Libro gatos* = *El libro de los gatos (c 1400?)*. Ed. crítica por John Esten Keller. Clásicos Hispánicos. Madrid, 1958.
- Libro Gótico de Oviedo* = *Libro Gótico de Oviedo* (s. XII). Códice que se guarda en la Catedral de Oviedo.
- Libros Juanelo Turriano* = *Los XXI Libros (a 1575) [de los ingenios y máquinas de Juanelo Turriano]*. Mss. núms. 3372 a 3376 de la B. N. de Madrid, s. XVI.
- LISTA = LISTA, ALBERTO: *Elementos de Matemáticas puras y mixtas*, t. 3, 2ª ed. Madrid, 1825.
- LIZÁRRAGA, R. = LIZÁRRAGA, REGINALDO DE [BALTASAR DE OBANDO]: *Descripción breve de toda la tierra del Perú, Tucumán, Río de la Plata y Chile* (1605). NBAE, t. 15. Madrid, 1909.
- LOPE DE RUEDA = RUEDA, LOPE DE: *Auto de los Desposorios de Moisés* (1545-65). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 2. Madrid, 1908.
- Colloquio de Camila* (1545-65). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 2. Madrid, 1908.
- LOPE DE VEGA = VEGA CARPIO, LOPE FÉLIX DE: *El Alcalde Mayor* (1604?-12). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 11. Madrid, 1929.
- Amarilis. Égloga* (1633). En *La Vega del Parnaso*. Madrid, 1637.
- El amor enamorado* (1625-35). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 6. Madrid, 1896.
- Angélica en el Catay* (1599-1603). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 13. Madrid, 1902.
- (?) *Antonio Roca o La muerte más venturosa (a 1604)*. En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 1. Madrid, 1916.
- Arcadia, prosas y versos* (1598). Valencia, 1602.
- La Dama boba* (1613). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 11. Madrid, 1929.
- ¿De cuando acá nos vino?* (1612-14). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 11. Madrid, 1929.
- Don Juan de Castro*. Primera parte (1604-08). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 14. Madrid, 1913.
- La Dragontea* (1598). En *Colecc. de las obras sueltas*, t. 3. Madrid, 1776.
- El ejemplo de casadas y Prueba de la promesa* (1599-1608). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 15. Madrid, 1913.
- (?) *El jardín de Vargas* (1613-18). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 6. Madrid, 1928.
- El Marqués de las Navas* (1624). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 13. Madrid, 1902.
- (?) *La mayor desgracia de Carlos V y Hechicerías de Argel (c 1627)*. En *Obras publicadas por la RAE*, t. 12. Madrid, 1901.
- Los melindres de Belisa* (1606-08). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 12. Madrid, 1930.
- Mirad a quién alabáis* (1613-20). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 13. Madrid, 1930.
- El nombre de Jesús. Auto sacramental (c 1630)*. En *Obras publicadas por la RAE*, t. 2. Madrid, 1892.
- La Nueva Victoria del Marqués de Santa Cruz* (1604). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 13. Madrid, 1902.
- Pobreza no es vileza* (1620?-22). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 12. Madrid, 1901.
- Poesías* (1598). En *Colecc. de las obras sueltas*, t. 17. Madrid, 1778.
- Los ramilletes de Madrid [o Dos estrellas trocadas]* (1615). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 13. Madrid, 1930.
- Roma abrasada* (1594-1603). En *Obras publicadas por la RAE*, t. 6. Madrid, 1896.
- (?) *Tanto hagas cuanto pagues (c 1625)*. En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 9. Madrid, 1930.
- El testimonio vengado* (1596-1603). En *Obras publicadas por la RAE* (nueva ed.), t. 7. Madrid, 1897.
- LÓPEZ, GREGORIO = LÓPEZ, GREGORIO: *Libro de Medicina (a 1596)*. En *Vida de Gregorio López* por el P. Francisco Losa. Madrid, 1727.

- LOSADA, F. A. = LOSADA, FÉLIX ÁNGEL: *Escarceos idiomáticos*. Primer libro. Barcelona, 1956.
- LOZANO, C. = LOZANO, CRISTÓBAL: *David perseguido y alivio de lastimados*, t. I. Primera parte (1674). Madrid, 1787.
- LOZANO REY, L. = LOZANO REY, LUIS: *La Fauna*. Curso de conferencias sobre el Protectorado español en Marruecos. Madrid, 1930.
- LPZAYALA, A. = LÓPEZ DE AYALA, ADELARDO: *Un hombre de Estado* (1851). Colecc. Escrit. Cast., t. 2. Madrid, 1881.
- LPZHoyos, J. = LÓPEZ DE HOYOS, JUAN: *Hystoria y relación verdadera de la enfermedad, felicísimo tránsito, y sumptuosas exequias fúnebres de la Serenísima Reyna de España doña Isabel de Valoys*. Madrid, 1569.
- LPZMONTOYA, P. = LÓPEZ DE MONTOYA, PEDRO: *Libro de la buena educación y enseñanza de los nobles: en que se dan muy importantes auisos a los padres, para criar y enseñar bien sus hijos*. Madrid, 1595.
- Los quatro libros del Mysterio de la Missa*. Madrid, 1591.
- LPZPALACIOS RUBIOS, J. = LÓPEZ DE PALACIOS RUBIOS, JUAN: *Tractado del esfuerço bélico*. Salamanca, 1524.
- LPZPINILLOS, J. = LÓPEZ PINILLOS, JOSÉ: *El Chiquito de los Quiébro*s. En "Los Contemporáneos", nº 196. Madrid, 1912.
- LPZPUYOLES, L. V. y VALENZUELA, J. = LÓPEZ PUYOLES, LUIS V. y VALENZUELA LA ROSA, JOSÉ: *Colección de voces de uso en Aragón* (1901). Zaragoza, 1902.
- LPZVALDEMORO, J. = LÓPEZ VALDEMORO, J.: *La Niña Araceli*. En *La docena del fraile*. Madrid, 1886.
- LPZVEGA, A. = LÓPEZ DE VEGA, ANTONIO: *Paradoxas racionales* (1654-55). Anejo XXI de la RFE. Madrid, 1935.
- LPZVELASCO, J. = LÓPEZ DE VELASCO, JUAN: *Orthographía y Pronunciación Castellana*. Burgos, 1582.
- LPZVILLALOBOS, F. = LÓPEZ DE VILLALOBOS, FRANCISCO: *Diálogo de Villalobos y su criado (c 1545)*. En *Algunas Obras*. Bibliófilos Españoles. Madrid, 1886.
- Libro intitulado Los problemas...* Zamora, 1543.
- LUCA DE TENA, J. I. = LUCA DE TENA, JUAN IGNACIO: *Don José, Pepe y Pepito*. Madrid, 1952.
- LUCA DE TENA, T. = LUCA DE TENA, TORCUATO: *Edad prohibida*. Barcelona, 1958.
- La mujer de otro*, 3ª ed. Barcelona, 1961.
- LUCENA, J. = LUCENA, JUAN DE: *Vida Beata* (1463). *Aquí comienza un tractado en estilo breue en sentencia: no solo largo y más hondo e prolixo: el qual há nombre Vita Beata*. Burgos, 1499.
- LUCENA, L. = LUCENA, LUIS DE: *Repetición de amores* (c 1495). Ed. by Jacob Ornstein. Univ. of Carolina Press, 1954.
- LUCEÑO = LUCEÑO, TOMÁS: *Ultramarinos*. Sainete (1886). Teatro Moderno, vol. IV. Madrid, 1894.
- Viva el difunto* (1916). La Novela cómica. Madrid, 1917.
- LUCEÑO, T. y FDZSHAW, C. = LUCEÑO, TOMÁS y FERNÁNDEZ SHAW, CARLOS: *Don Lucas del Cigarral*. Zarzuela en tres actos. Madrid, 1899.
- LUGONES, L. = LUGONES, LEOPOLDO: *El libro de los paisajes* (1917). En *Antol. poética*, 5ª ed. Col. Austral. Buenos Aires, 1946.
- LUIS DE LEÓN = LEÓN, FRAY LUIS DE: *Poestas* (1550/85). En *Obras completas castellanés*. Ed. revisada y anotada por el Rvdo. P. Félix García, O. S. A. Madrid, 1944.
- LUQUÍAN, J. = LUQUÍAN, JOSÉ: *Erudición christiana*. Taragona, 1594.
- LUZÓN, J. DE = LUZÓN, JUAN DE: *Cancionero* (1506). Çaragoça, 1508.

M

- MACHADO, M. = MACHADO, MANUEL: *Ars Moriendi* (1922). En *Obras completas*. Madrid, 1947.
- MADARIAGA, S. = MADARIAGA, SALVADOR DE: *Vida del muy magnífico señor Don Cristóbal Colón* (1940). Buenos Aires, 1944.
- MAESTRE DE SAN JUAN, A. = MAESTRE DE SAN JUAN, AURELIANO: *Tratado elemental de histología normal y patológica*. Madrid, 1879.
- MALARET = MALARET, AUGUSTO: *Lexicón de Fauna y flora*. BICC, VI. Bogotá, 1950.
- MALDONADO, A. = MALDONADO, ALFONSO M.: *Cuentos y narraciones*, 1ª parte (1899). En *Obras*, t. I. México, 1908.
- MALDONADO, L. = MALDONADO, LUIS DE: *Del Campo y de la Ciudad*. Salamanca, 1903.
- Poestas*. En *Antología de las Obras*. Salamanca, 1928.
- MALLEA, E. = MALLEA, EDUARDO: *El retorno*. Buenos Aires, 1946.
- Rodeada está de sueño* (1944). Buenos Aires, 1946.
- MARCET CARBONELL = MARCET CARBONELL, MIGUEL: *Vocabulario de catalanismos*. Barcelona, 1885.
- MARIÁTEGUI = MARIÁTEGUI, EDUARDO: *Glosario de algunos antiguos vocablos de Arquitectura y de sus artes auxiliares*. Madrid, 1876.
- MÁRQUEZ, FRAY J. = MÁRQUEZ, FRAY JUAN: *El Governador Christiano*. Salamanca, 1612.
- MARTÍ, J. = MARTÍ, JOSÉ: *Introducción a "Influencia del elemento Histórico-Político en la Literatura dramática y en la novela"*, por Cecilio Acosta. Caracas, 1887.
- MARTÍN DE YANIZ, J. = MARTÍN DE YANIZ, JUAN: *Diccionario y técnica de pesca*. Buenos Aires, 1961.
- MÁS, J. = MÁS, JOSÉ: *Luna y sol de marisma* (1930), 2ª ed. Madrid, s. a.
- La orgía* (1919), 7ª ed. Madrid, 1926.
- MASON-ESPINOSA = MASON, J. ALDEN y ESPINOSA, AURELIO M.: *Porto-Rican Folk-Lore. Décimas. Christmas Carols, Nursery rhymes, and other songs*. En *The Journal of American Folk-Lore*, vol. 31, nº 121. Lancaster-New York, 1918.
- MATEU SANCHO, P. = MATEU SANCHO, P.: *Diccionario de Astronomía y Astronáutica*. Barcelona, 1962.
- MATUTE, A. Mª. = MATUTE, ANA MARÍA: *Los hijos muertos*. Barcelona, 1958.
- Pequeño Teatro*, novela (1944-54). Barcelona, 1954.
- MAURA GAMAZO, G. = MAURA GAMAZO, GABRIEL: *Conferencias sobre Quevedo* (1945). Madrid, 1946.
- Discurso leído ante la RAE en su recepción pública el día 18 de enero de 1920: Algunos testimonios literarios e históricos contra la falsa tesis de la decadencia Nacional*. Madrid, 1920.
- Historia crítica del reinado de Don Alfonso XIII duran-*

te su menoridad bajo la regencia de su madre Doña María Cristina de Austria, t. 1: 1919; t. 2: 1925. Barcelona, 1919-25.

MECHIN = Véase PERALTA, JOSÉ M.

MEDINA, F. = MEDINA, FRANCISCO DE: *Prólogo a "Obras de Garcilaso de la Vega"*. Sevilla, 1580.

MELÉNDEZ = MELÉNDEZ VALDÉS, JUAN: *Cartas inéditas a Jovellanos* (1776/c 1785). *BibAE*, t. 63. Madrid, 1871.

MELÓN, J. A. = MELÓN, JUAN ANTONIO: *Desordenadas y mal digeridas apuntaciones* (c 1828?). En *Obras póstumas* de Don L. FdzMoratín, t. 3. Madrid, 1868.

MENA = MENA, JUAN DE: *El Laberinto* (1444). En *Las CCC...* Sevilla, 1512.

MÉNDEZ TORRES, L. = MÉNDEZ DE TORRES, LUIS: *Tratado breve de la cultivación de las colmenas* (1586). En *Agricultura General* ... compuesta por Alonso de Herrera. Madrid, 1645.

MENDOZA, FR. Y. = MENDOZA, FRAY YÑIGO DE: *Cartas* (c 1449) y *poesías* (c 1455). En *Cancionero y obras en prosa de Fernando de la Torre*. Dresden, 1907.

MERCADO, FRAY T. = MERCADO, FRAY THOMÁS DE: *Summa de Tratos y Contratos... Dividida en seys libros... añadidas... muchas nuevas resoluciones y dos libros enteros* (c 1571). Sevilla, 1587.

MERELO, JAIME = MERELO Y CASADEMUNT, JAIME: *Tratado completo de la esgrima del sable español*. Toledo, 1862.

MESA, E. = MESA, ENRIQUE DE: *Cancionero castellano*, 2ª ed. Madrid, 1917.

MEYER-LÜBKE = MEYER-LÜBKE: *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg, 1935.

MIÑANO BEDOYA, S. = MIÑANO Y BEDOYA, SEBASTIÁN LE: *Carta séptima de Don Servando Mazculla al Pobre-cito Holgazán*. Madrid, 1820.

MIR, M. = MIR, MIGUEL: *Historia de la Pasión de Jesucristo*. Madrid, 1893.

MIRA DE AMESCUA = MIRA DE AMESCUA, ANTONIO: *A las profecías de San Francisco Xavier*. En *Relación de las fiestas que ha hecho el Colegio de la Compañía de Jesús de Madrid en la Canonización de San Ignacio de Loyola y San Francisco Xavier*. Madrid, 1622.

Mesonera del cielo (a 1644). Pliego suelto. Valencia, 1768.

Mitos Perú = Mitos, leyendas y cuentos peruanos. Selección y notas de José María Arguedas y Francisco Izquierdo Ríos. Lima, 1947.

MNDZPELAYO = MENÉNDEZ PELAYO, MARCELINO: *La Ciencia Española* (polémicas, proyectos y bibliografía), t. 1: 1876. Colecc. Escrit. Cast., t. 52. Madrid, 1877. *Prólogo*. En *Antol. PLC*, t. 5. Madrid, 1894.

MNDZPIDAL = MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN: *Introducción a la Historia de España*, t. I, vol. 1. Madrid, 1947.

Las leyendas moriscas en su relación con las cristianas (1911). En *Estudios literarios*, 6ª ed. Buenos Aires, 1946.

Poesía juglaresca y juglares. Madrid, 1924.

Prólogo al Diccionario VOX. Barcelona, 1945.

MOLHO = MOLHO, MICHAEL: *Glosario*. En *Literatura sefardita de Oriente*. Madrid, 1960.

MOLINA, BACHILLER JUAN DE = MOLINA, BACHILLER JUAN DE: *Comienzan las epístolas del glorioso santo y muy*

esclarecido doctor... San Hierónimo: nuevamente traducidas de latín en lengua castellana. Valencia, 1520.

MOLINA NADAL = MOLINA NADAL, ENRIQUE: *Vocabulario argentino-español y español-argentino*. Madrid, 1912.

MONTANOS = MONTANOS, FRANCISCO DE: *Arte de Canto Llano* (1592). Salamanca, 1610.

MONTAÑA MONSERRATE, B. = MONTAÑA DE MONSERRATE, BERNARDINO: *Libro de la Anothomía del hombre*. Valladolid, 1551.

MONZÓN, F. = MONZÓN, FRANCISCO DE: *Libro primero del espejo del Príncipe Christiano*. Lisboa, 1544.

Libro primero del espejo del Príncipe Christiano, compuesto y nuevamente revisto y muy enmendado con nueva composición y mucha addición. Lisboa, 1571.

MORALES, G. = MORALES, GUSTAVO: *La Montaña*. Madrid, 1919.

MORANTE, P. = MORANTE, P.: *Manual del Arte tipográfico de Enrique Fournier*. Trad. de la ed. francesa, París, s. a. (1915).

MORETO = MORETO Y CABAÑA, AGUSTÍN: *Industrias contra finezas* (a 1669). *BibAE*, t. 39. Madrid, 1856.

Trampa adelante (a 1654). *BibAE*, t. 39. Madrid, 1856.

Yo por vos, y vos por otro (a 1669). *BibAE*, t. 39. Madrid, 1856.

MORGA, A. = MORGA, ANTONIO DE: *Sucesos de las islas Philipinas*. Mexici, ad. Indos. 1609.

MOTOLINÍA, FRAY T. = MOTOLINÍA, FRAY TORIBIO DE: *Ritos antiguos, sacrificios e idolatrías [Historia] de los indios de la Nueva España* (1536-41). En *Colecc. Docs. inéditos para la Historia de España*, t. 53. Madrid, 1869.

MTZAMADOR, E. = MARTÍNEZ AMADOR, EMILIO M.: *Diccionario Gramatical* (c 1950). Barcelona, 1954.

MTZGMZGAYOSO, B. = MARTÍNEZ GÓMEZ GAYOSO, BENITO: *Gramática de la lengua castellana reducida a breves reglas*. Madrid, 1743.

MTZROSA = MARTÍNEZ DE LA ROSA, FRANCISCO: *Anotaciones a la Poética*. En *Obras literarias*, t. 1. París, 1827.

Apéndice sobre la Comedia Española. En *Obras literarias*, t. 2. París, 1827.

La viuda de Padilla (1812). En *Obras literarias*, t. 3. París, 1827.

MTZTOLEDO = MARTÍNEZ DE TOLEDO, ALFONSO: *El arcipreste de Talavera que habla de los vicios de las malas mugeres & complexiones de los hombres* [Corbacho]. Sevilla, 1948.

MUGICA, P. = MUGICA, PEDRO DE: *Dialectos castellanos. Montañés, vizcaíno, aragonés*. Primera parte: Fonética. Berlin, 1892.

MUÑOZ, A. = MUÑOZ, ANTONIO: *Aventuras en verso y prosa del insigne poeta y su discreto compañero* (1739). Ed. por G. Baist. Dresden, 1907.

MUÑOZ, L. = MUÑOZ, LUIS: *Vida y virtudes del venerable varón el P. M. Fray Luis de Granada*. Madrid, 1639.

MUÑOZ PABÓN = MUÑOZ Y PABÓN, JUAN F.: *Javier de Miranda*, ts. 1 y 2. Sevilla, 1904.

Oro de ley. Sevilla, 1919.

MUÑOZ SECA y PzFERNÁNDEZ = MUÑOZ SECA, PEDRO y PÉREZ FERNÁNDEZ, PEDRO: *Los Chatos* (1924). En *Obras completas*, t. 5. Madrid, 1948.

N

- NÁJERA, A. = NÁJERA, ANTONIO DE: *Navegación especulativa y práctica* (1628). Madrid, 1669.
- NAVA ÁLVAREZ NOROÑA, G. M.^a = NAVA ÁLVAREZ DE NOROÑA, GASPAS MARÍA DE: *La Quicáyda. Poema heroycómicó*. En *Poesías del Conde de Noroña*, t. 1. Madrid, 1799.
- NAVARRA, P. = NAVARRA, PEDRO DE: *Diálogos de la preparación de la muerte* (1560?). S. 1., s. a.
- NAVARRETE, A. = NAVARRETE, ADOLFO: *Manual de Ictiología Marina*. Madrid, 1898.
- NAVARRO TOMÁS = NAVARRO TOMÁS, T.: *Discurso leído por el autor en el acto de su recepción académica el día 19 de mayo de 1935: El acento castellano*. Madrid, 1935.
- NEUVONEN = NEUVONEN, EERO K.: *Los arabismos del español en el siglo XIII*. Helsinki, 1941.
- NIEREMBERG = NIEREMBERG, JUAN EUSEBIO: *Epistolario* (1649). En *Obras*, t. 3. Sevilla, 1686.
- NOCEDAL, C. = NOCEDAL, CÁNDIDO: *D. Antonio Aparisi y Guijarro. Discurso necrológico* (1872). *Memorias de la RAE*, IV. Madrid, 1873.
- OÑA, P. = OÑA, PEDRO DE: *Primera parte de Aravco domado* (1596). Facs. publ. por Ediciones Cultura Hispánica. Madrid, 1944.
- Ordenamiento peticiones Cortes Alcalá* = *Ordenamiento de peticiones de las Cortes celebradas en Alcalá de Henares, año de 1348*. En *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, t. 1. Madrid, 1861.
- Ordenanza Guardias de Corps* = *Ordenanza de S. M. para el gobierno, régimen y disciplina del Real Cuerpo de Guardias de Corps*. Madrid, 1768.
- Ordenanza Intendentes* = *Ordenanza de 13 de octubre de mil setecientos cuarenta y nueve para el restablecimiento e instrucción de Intendentes de Provincias y Exércitos*. En *Práctica de la Administración*, por J. de la Ripia. Madrid, 1769.
- Ordenanza Real Armada* = *Ordenanza de S. M. para el mejor método de conservar los pertrechos de los vages de la Real Armada y mando militar de los arsenales de Marina*. Madrid, 1772.
- Ordenanzas Acequias Játiva* = *Ordenanzas para el régimen y gobierno de las Acequias de la Vega de Játiva, tituladas de Ranes, de la Losa, de Benifurt, del Puig, de Meses, de Murta y de la Vila* (1751/55). Játiva, 1861.
- Ordenanzas Cinco Gremios* = *Ordenanzas que han de observar los cinco gremios mayores de la villa de Madrid* (1741). S. 1., s. a. [Madrid, 1742.]
- Ordenanzas cordoneros Segovia* = *Ordenanzas del oficio de Cordoneros de Segovia* (1616). En: *Estudios Segovianos*, III. Segovia, 1951.
- Ordenanzas Granada* = *Ordenanzas de Granada*. Granada, 1552.
- Normas combate Infantería* = *Normas provisionales sobre el combate de la Infantería*. Ministerio del Ejército, Estado Mayor Central. Madrid, 1950.
- Normas combate unidades* = *Normas provisionales sobre el combate de las unidades* (1951). Ministerio del Ejército, Estado Mayor Central. Madrid, 1959.
- Noticia Vida LFdzMoratín* = *Noticia de la vida y escritos de D. Leandro Fernández de Moratín*. En *Obras dadas a luz por la RAE*, t. 1, parte 1^a. Madrid, 1830.
- Nueva Filosofía naturaleza hombre Oliva Sabuco* = *Nueva Filosofía de la Naturaleza del hombre... compuesta por Doña Oliva Sabuco*. Esta segunda impresión va enmendada y añadidas algunas cosas. Madrid, 1588. [El verdadero autor fue D. Miguel Sabuco, padre de Doña Oliva.]
- NÚÑEZ, FERRÁN = NÚÑEZ, FERRÁN: *Prohemio z declaración del verdadero nombre de amor, intitulado al Tractado de Amiciçia, compuesto en vulgar lengua* (a 1500). *RHi*, XIV. New York-Paris, 1906.
- Ordenanzas Guadalajara* = *Ordenanzas de la Villa de Guadalajara, antiguas, de quando la villa hera de una reyna* (1379-84). En *Historia de Guadalajara y sus Mendozas en los siglos XV y XVI*, por Francisco Layna Serrano, t. 2. Madrid, 1942.
- Ordenanzas infantería* = *Ordenanzas de S. M. para el régimen, govierno, servicio y disciplina de los Regimientos de Guardias de Infantería Española y Walona*. Madrid, 1773.
- Ordenanzas Murcia* = *Ordenanzas de la muy noble y muy leal ciudad de Murcia*. Murcia, 1695.
- Ordenanzas Villatoro* = *Ordenanzas municipales de Villatoro* (Ávila) (1503). *AHDE*, X. Madrid, 1933.
- OROZ, R. = OROZ, RODOLFO: *El Vocabulario del ms. escorialense I. J. 8. según la "Biblia Medieval Romanecada"*. En *BIFUChile*, IV. 1946.
- ORTEGA GASSET = ORTEGA Y GASSET, JOSÉ: *Artículos* (1902/1916). En *Obras completas*, 3^a ed., t. 1. Madrid, 1953.
- España invertebrada* (1920-22). En: *Obras completas*, 3^a ed., t. 3. Rev. de Occidente. Madrid, 1955.
- Vives-Goethe* (1940/1949). *Obras inéditas*. Rev. de Occidente. Madrid, 1961.
- ORTIZ Y SANZ = ORTIZ Y SANZ, JOSÉ: *Diógenes Laercio. Vidas, opiniones y sentencias de los filósofos más ilustres, traducidas directamente del griego* (1792). *Bibl. Clásica*, vol. 97. Madrid, 1887.
- OUDIN = OUDIN, CÉSAR: *Tesoro de las dos Lenguas Española y Francesa*. Paris, 1607.
- Tesoro de las dos lenguas Española y Francesa*. Brvxel-les, 1624.

P

- PACHECO NARVÁEZ, L. = PACHECO DE NARVÁEZ, LUIS: *Modo fácil y nuevo para examinarse los Maestros en la Destreza de las Armas y Entender sus cien conclusiones o formas de saber*. Madrid, 1625.
- PADRÓN, A. F. = PADRÓN, ALFREDO F.: *Giros sintácticos usados en Cuba*. BICC, V, 1949. Bogotá, 1950.
- PALACIO VALDÉS, A. = PALACIO VALDÉS, ARMANDO: *La aldea perdida* (1903). En *Obras completas*, t. 14. Madrid, 1909.
- PALACIOS, F. = PALACIOS, FÉLIX: *Curso Chímico del Doctor Nicolás Lemery, ... traducido del idioma francés en castellano, y añadido por D. —*. Madrid, 1703.
- PALACIOS, J. = PALACIOS, JULIO: *De la Física a la Biología*. Madrid, 1947.
- PALAU Y VERDERA, A. = PALAU Y VERDERA, ANTONIO: *Parte práctica de botánica del caballero Carlos Linneo...* Trad. del latín en castellano, t. 8. Madrid, 1788.
- PALOMEQUE, A. = PALOMEQUE TORRES, ANTONIO: *Historia General de la Cultura*. Barcelona, 1947.
- PALOMINO, A. = PALOMINO DE CASTRO Y VELASCO, ANTONIO: *Índice de los términos privativos del Arte de la pintura y sus definiciones, según orden Alfabético: Con la versión Latina, en beneficio de los extranjeros*. En *El Museo pictórico*, t. 1, pág. 307. Madrid, 1715.
- El Museo pictórico y escala óptica*, t. 1: 1715; t. 2: 1724. Madrid, 1715 y 1724.
- PARAVICINO, FRAY H. F. = PARAVICINO, FRAY HORTENSIO FÉLIX: *Comedia intitulada Gridonia* (1621-33). En *Obras pósthumas, divinas y humanas de Don Félix de Arteaga*. Madrid, 1641.
- Oraciones evangélicas* (1612/33). Madrid, 1640.
- PARDO BAZÁN = PARDO BAZÁN, EMILIA: *Al pie de la torre Eiffel* (1889). Madrid, La España Editorial, s. a.
- Cuentos de amor* (1898). En *Obras completas*, t. 16. Madrid, 1911.
- Finafrol* (1909). En *Obras completas*, t. 40. Madrid, 1912.
- El fondo del alma*. Madrid, 1907.
- La prueba* (1890). En *Obras completas*, t. 22. Madrid, s. a.
- La Quimera* (1905). En *Obras completas*, t. 29. Impr. La Editora. Madrid, s. a.
- Un viaje de novios* (1881). En *Obras completas*, t. 30, 6ª ed. Madrid, 1919.
- PAYRÓ, R. J. = PAYRÓ, ROBERTO J.: *Pago Chico* (1908). Edit. Losada. Buenos Aires, 1943.
- PELLICER = PELLICER DE SALAS Y TOBAR, JOSÉ: *Argenis*. Madrid, 1626.
- PEMÁN = PEMÁN, JOSÉ MARÍA: *La danza de los velos* (1936). Valladolid, 1939.
- PERALTA, J. M. = PERALTA, JOSÉ M. (T. P. MECHIN): *Brochazos. Artículos festivos* (1921/25). San Salvador, 1925.
- PEREDA = PEREDA, JOSÉ MARÍA DE: *Al primer vuelo* (1890). En *Obras completas*, t. 16. Madrid, 1896.
- De tal palo, tal astilla* (1879). En *Obras completas*, t. 4. Madrid, 1885.
- Nubes de Estío* (1890). En *Obras completas*, t. 14. Madrid, 1894.
- PEREIRA BRACAMONTE, D. = PEREIRA BRACAMONTE, DOMINGO: *Banquete que Apolo hizo a los embajadores del rey de Portugal Don Ivan Quarto*. Lisboa, 1642.
- PÉREZ, FRAY A. = PÉREZ, FRAY ANTONIO: *Apuntamientos Quadragesimales, desde el Domingo Tercero de Quaresma hasta el Viernes de Lázaro*. Valladolid, 1610.
- PIZARRA, F. = PIZARRA, FRANCISCO: *Lección quirúrgica de la corrosión de los huesos* (1765). En *Memorias Académicas de la Real Sociedad de Medicina y demás Ciencias de Sevilla*, t. 1. Sevilla, 1766.
- PLA, J. = PLA, JOSÉ: *Diccionario Práctico de Electricidad*. Colección de términos y expresiones que se emplean en electricidad teórica, por T. O'Conor Sloane, 2ª ed., corregida y aumentada. Trad. del inglés por D. —. Madrid, 1898.
- PLA Y RAVE, E. = PLA Y RAVE, EUGENIO: *Manual del maderero*. Madrid, 1882.
- POMAR, J. B. = POMAR, JUAN BAUTISTA: *Relación de Tezcoco* (1582). En *Nueva Colección de Documentos para la Historia de México*, t. 3. México, 1891.
- PORREÑO, B. = PORREÑO, BALTASAR: *Dichos y hechos del Señor Rey Don Felipe Segundo el Prudente* (1621). Madrid, 1663.
- PORTOR Y CASTRO, J. = PORTOR Y CASTRO, JUAN: *Cuaderno de Arquitectura*. Ms., nº 9114 de la B. N. de Madrid, año 1708.
- POTTIER = POTTIER, BERNARD: *Le lexique médiéval hispanique*. En *Orbis*, V, nº 2. Louvain, 1956.
- POZA, A. = POZA, ANDRÉS DE: *De la antigua lengua, poblaciones y comarcas de las Españas*. Bilbao, 1587.
- Pragmática Trajes = Pragmática sanción que su Magestad manda observar sobre Trajes, y otras cosas*. Madrid, 1723.
- Pregón para gobernación desta Corte = Pregón general para la buena gobernación desta Corte*. Madrid, 1585.
- Preguntas Gracia Dei = Las XV preguntas del Papa Julio a Gracia Dei* (1504). En *Opúsculos literarios de los siglos XIV a XVI*. Bibliófilos Españoles, t. 29. Madrid, 1892.
- Premática sobre papel sellado = Premática en que Su Magestad manda que de aquí adelante no se pueda hazer ni escriuir ninguna escritura ni instrumento público... sino fuere en papel sellado* (1636). Sevilla, 1637.
- PRIETO, J. = PRIETO, JENARO: *El socio* (1926?). Col. Austral. Buenos Aires, 1945.
- Privil. Gen. Arag. = Privilegium Generale Aragonum* (p 1283). En *Fori, Observanciarum Regni Aragonum*, fols. 49 a 52. [Zaragoza, c 1482.]
- Protocolos Notarías México = Índice y extractos de los Protocolos del Archivo de Notarías de México, D. F.*, vol. I (1524/28); vol. II (1536/38 y 1551/53). Ed. de A. Millares Carlo y J. I. Mantecón. México, 1945-46.
- PUNTE APEZECHEA, F. = PUNTE Y APEZECHEA, FERMÍN: *Introducción a "Cosa Cumplida"* (1857). En *Obras de Fernán Caballero*, Colecc. Escrit. Cast., t. 135. Madrid, 1908.
- PUJOL, D. = PUJOL, DOM DAVID: *Estudios del Canto Gregoriano* (1943). Abadía de Monserrat, 1955.
- PZAYALA, R. = PÉREZ DE AYALA, RAMÓN: *La caída de los limones*. En *Prometeo, Lus de Domingo*, etc., págs. 147 a 232. Madrid, 1916.
- Principios y finales de la novela* (1952-57). Madrid, 1958.

- PzBOTIJA, E. = PÉREZ BOTIJA, EUGENIO: *Curso de Derecho del Trabajo*, 3ª ed. Madrid, 1952.
- PzCASTILLO, B. = PÉREZ DEL CASTILLO, BALTASAR: *Los discursos de la religión, castramentación, asiento del campo, baños y ejercicios de los antiguos Romanos y Griegos, del illustre Guillermo de Choul*. Traduzido en castellano de la lengua francesa. León de Francia, 1579.
- Traducción de *El teatro del Mundo de Pedro Bowitzau*. Alcalá, 1566.
- PzHERRERA, C. = PÉREZ DE HERRERA, CRISTÓBAL: *Proverbios Morales, y Consejos Christianos ... y Enigmas Filosóficas, naturales y morales, con sus Comentarios* (1612-18). Madrid, 1733.
- PzHITA, G. = PÉREZ DE HITA, GINÉS: *Guerras civiles de Granada*. Segunda parte (1597). Repr. de la ed. de

Cuenca, 1619, publicada por Paula Blanchard-De-mouge. Madrid, 1915.

- PzMENDOZA, M. = PÉREZ DE MENDOZA Y QVIXADA, MIGUEL: *Resumen de la verdadera destreza de las armas, en treinta y ocho asserciones*. Madrid, 1675.
- PzPULGAR = PÉREZ DE PULGAR, HERNÁN: *Breve parte de las hazañas del excelente nombrado Gran Capitán*. Sevilla, 1527.
- PzVALDIVIA = PÉREZ DE VALDIVIA, DIEGO: *Documentos salvables para las almas piadosas*. Barcelona, 1588.
- PzVARGAS, B. = PÉREZ DE VARGAS, BERNALDO: *Aquí comienza la segunda parte de la fábrica del universo llamada Repertorio perpetuo, en que se tratan grandes, sutiles y muy prouechosas materias de Astrologia*. Toledo, 1563.

Q

- Quaderno Cortes Madrid = Quaderno de las Leyes y Prerogativas reales agora nuevamente fechas en las Cortes que su Magestad... mandó celebrar en la noble villa de Madrid este presente año de 1528*.
- QUEVEDO = QUEVEDO VILLEGAS, FRANCISCO DE: *Consideraciones sobre el Testamento Nuevo y vida de Cristo* (1623?). En *Obras completas*, prosa, ed. Aguilar. Madrid, 1945.
- Declamaciones varias acerca de la vida y escritos de Cicerón* (1644). En *Obras completas*, prosa, ed. Aguilar. Madrid, 1945.
- Genealogía de los modorros* (1597). En *Obras completas*, prosa, ed. Aguilar. Madrid, 1945.
- Lince de Italia u Zahori español* (1629). En *Obras completas*, prosa, ed. Aguilar. Madrid, 1945.

Mundo caduco y desvaríos de la edad (1621-22). En *Obras completas*, prosa, ed. Aguilar. Madrid, 1945.

- Pero Vázquez de Escamilla* (1628?). En *Obras completas*, verso, ed. Aguilar. Madrid, 1943.
- QUEVEDO MEDINA, R. = QUEVEDO Y MEDINA, RAFAEL: *El indispensable al automovilista. Vocabulario Mnemotécnico*. Madrid, 1906.
- QUINTANA = QUINTANA, MANUEL JOSÉ: *Notas*. En *Tesoro del Parnaso español. Poesías selectas castellanas*. Paris, 1838.
- QUINONES BENAVENTE = QUINONES DE BENAVENTE, LUIS: *Entremés de La ronda* (c 1645?). *NBAE*, t. 18. Madrid, 1911.
- La Maya* (1645). *NBAE*, t. 18. Madrid, 1911.
- Las burlas de Isabel* (a 1650). *NBAE*, t. 18. Madrid, 1911.

R

- Racontamiento = Racontamiento de los escándalos que an de acaeser en la çaguería de los tienpos en la isla de España* (a 1482). *MHE*, V. Madrid, 1853.
- RAMÍREZ, B. F. = RAMÍREZ, BALTASAR FRANCISCO: *Discurso de Albeyteria. Nuevo conocimiento de algunas enfermedades hasta aora ignoradas*. Madrid, 1629.
- RAMÍREZ, D. = RAMÍREZ, P. DIEGO: *Vida del piísimo y sapientísimo P. Roberto Belarmino*. Madrid, 1632.
- RAMÓN DE LA CRUZ = CRUZ, RAMÓN DE LA: *El Alcalde Boca de verdades* (1763). *NBAE*, t. 23. Madrid, 1915.
- El Deseo de Seguidillas* (1769). En *Colección de sainetes*, t. 2. Madrid, 1843.
- Las dos viuditas* (a 1786). En *Colección de sainetes*, t. 2. Madrid, 1843.
- La fingida Arcadia* (1758). *Sainete nuevo para la Comedia Los trabajos de Adán y Eva*. *NBAE*, t. 23. Madrid, 1915.
- El mesón por Navidad* (1774). En *Colección de sainetes*, t. 2. Madrid, 1843.
- El Muñuelo* (1792). En *Colección de sainetes*, t. 2. Madrid, 1843.
- El picapedrero* (1767). En *Colección de sainetes*, t. 1. Madrid, 1843.
- La Pragmática*. Primera y Segunda partes (1761). *NBAE*, t. 23. Madrid, 1915.

Quien de ageno se viste, donde quiera le desnudan (1776). En *Colección de sainetes*, t. 2. Madrid, 1843.

- Las resultas de las ferias* (1773). En *Ocho sainetes* publicados por Ch. E. Kany. Univ. California, 1925.
- El trueque de las criadas* (c 1780). En *Colección de sainetes*, t. 2. Madrid, 1843.
- RAMÓN, FRAY T. = RAMÓN, FRAY TOMÁS: *Puntos escriturales de las divinas letras y Santos Padres, para los Domingos que ay de la Santissima Trinidad, hasta Adviento*, t. 2. Barcelona, 1618.
- RAMÓN Y RIVERA, L. F. = RAMÓN Y RIVERA, LUIS FELIPE: *El Joropo. Baile nacional de Venezuela*. Caracas, 1953.
- RAMOS CARRIÓN Y VITAL AZA = RAMOS CARRIÓN, MIGUEL y AZA, VITAL: *El Rey que rabió*. Zarzuela cómica. Madrid, 1891.
- RANZ ROMANILLOS = RANZ ROMANILLOS, ANTONIO: *Las Vidas Paralelas de Plutarco, traducidas de su original griego*, t. 1. Madrid, 1830.
- RBAM = *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo*. Ayuntamiento de Madrid.
- RDGZCASTELLANO, L. y PALACIO, A. = RODRÍGUEZ-CASTELLANO, LORENZO y PALACIO, ADELA: *Contribución al estudio del dialecto andaluz: El Habla de Cádiz*. *RDT rP*, IV. Madrid, 1948.

- RDGZCASTRO = RODRÍGUEZ DE CASTRO, JOSEPH: *Biblioteca española... de los escritores gentiles españoles y la de los cristianos*, t. 2. Madrid, 1786.
- RUGZMARÍN = RODRÍGUEZ MARÍN, FRANCISCO: *Burla burlando...* (1906/1913). Madrid, 1914.
- Cantos populares españoles*, ts. 1 a 3: 1882; ts. 4 y 5: 1883 Sevilla; 1882-83.
- Notas a "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha" (1911/13). Clás. Cast., ts. 4, 6, 8, 10, 13, 16, 19 y 22. Madrid, 1911 a 1913.
- RDGZRUBÍ = RODRÍGUEZ RUBÍ, TOMÁS: *El agua mansa*. Comedia en cuatro actos. Madrid, 1854.
- RDGZTUDELA = RODRÍGUEZ DE TUDELA, ALONSO: *Compendio de los boticarios por el doctor Saladino*. Valladolid, 1515.
- Real Cédula Canal de Manzanares = Real Cédula de S. M. a consulta del Consejo aprobando la propuesta hecha por D. Pedro Martinengo y Compañía... para la Real Obra del Canal de Manzanares*. Madrid, 1771.
- REBOLLEDO, B. = REBOLLEDO, BERNARDINO DE: *La constancia victoriosa. Égloga sacra*. Colonia, 1655.
- Refranes aragoneses = Refranes [aragoneses] del siglo XIV* (c 1350). Ed. por J. Rius Serra en *RFE*, XIII. Madrid, 1926.
- Reglamento Acequia Jarama = Reglamento y Ordenanzas que deben observar los vecinos estantes y habitantes en las Villas... en sus Términos y en todos los que corre la Real Acequia de Xarama*. Madrid, 1740.
- Reglamento Cuerpo de Artillería = Reglamento del nuevo pie, en que S. M. manda que se establezca el real Cuerpo de Artillería*. Madrid, 1762.
- REINOSA, RODRIGO = REINOSA, RODRIGO DE: *Coplas pastoriles* (c 1500). En *Antología de escritores y artistas montañeses*, XVI. Selección y estudio de J. M^a. de Cossío. Santander, 1950.
- Relación Artillería = Relación o estado de la artillería, montajes, arzones o abantrenes, carruages, pertrechos, municiones y demás géneros que se hallan en los Reales Almacenes*. Madrid, 1738.
- Remedio Bolo Armeno = Remedio del Bolo Armeno* (1690). En *Método de curar las enfermedades de los niños*, de G. Soriano. Madrid, 1929.
- REVILLA, M. G. = REVILLA, MANUEL G.: *Provincialismos de expresión en Méjico* (1910). *BDH*, IV. Buenos Aires, 1938.
- REYES AGUILAR = REYES AGUILAR, ARTURO: *La Goletera*. Madrid, 1901.
- REY SOTO, A. = REY SOTO, ANTONIO: *La loba*. Novela. Madrid, 1918.
- RIAÑO, P. = RIAÑO, PEDRO DE: *Romance del Conde Alarcos "Retraída está la infanta..."* (a 1500?). Pliegos poéticos góticos de la Biblioteca Nacional, II, pliego 72. Toledo, 1957.
- RIBADENEYRA = RIBADENEYRA, PEDRO DE: *Tratado en el qual se da razón del Instituto de la Religión de la Compañía de Jesús*. Madrid, 1605.
- RICO Y SINOBAS, M. = RICO Y SINOBAS, MANUEL: *Cédulas en los ficheros de la Academia* (c 1851-98).
- RIPALDA, J. = RIPALDA, JERÓNIMO DE: *Doctrina christiana, con una exposición breve* (1591). Ed. por Jvan N. Sánchez. Madrid, 1909.
- ROBE, S. L. = ROBE, STANLEY L.: *The Spanish of Rural Panama*. University of California Press. Los Angeles, 1960.
- ROCAFUERTE, V. = ROCAFUERTE, VICENTE: *Discurso en la apertura de las Cámaras Legislativas* (1836). En *Antología de prosistas ecuatorianos*, t. 2. Quito, 1896.
- RODRÍGUEZ, LUCAS = RODRÍGUEZ, LUCAS: *Romancero historiado* (a 1579-85). Colecc. de Libros Españoles Raros o Curiosos, t. 10. Madrid, 1875.
- RODRÍGUEZ, Z. = RODRÍGUEZ, ZOROBABEL: *Diccionario de chilenismos*. Santiago, 1875.
- ROJAS, BEATO SIMÓN DE = ROJAS, BEATO SIMÓN DE: *Tratado de la oración y sus grandezas* (a 1624). Buenos Aires, 1939.
- ROJAS ZORRILLA = ROJAS ZORRILLA, FRANCISCO DE: *Comedia famosa Obligados y ofendidos* (1636). En *Parte Primera de las Comedias*. Madrid, 1680.
- Comedia famosa Peligrar en los remedios* (1635). En *Parte Primera de las Comedias*. Madrid, 1680.
- (?) *Don Diego de Noche* (c 1630). *BibAE*, t. 54. Madrid, 1861.
- Lo que son mugeres* (a 1644). En *Parte Segunda de las Comedias*. Madrid, 1680.
- Romance = Romance* (c 1535). En *Romancero General*, *BibAE*, ts. 10 y 16. Madrid, 1851.
- ROMERA-NAVARRO, M. = ROMERA-NAVARRO, M.: *Notas a la ed. crítica de "El Criticón"* de Baltasar Gracián, t. 3. Univ. of Pennsylvania Press, 1940.
- ROS, C. = ROS, CARLOS: *Práctica de Orthographía para los dos idiomas Castellano y Valenciano*. Valencia, 1732.
- RPh = Romance Philology*. University of California. Berkeley and Los Angeles.
- Rrekontamiento Alisandre = El Rrekontamiento del Rrey Alisandre* (1588). *RHi*, t. 77. New York-Paris, 1929.
- RUBÉN DARÍO = DARÍO, RUBÉN: *Cuentos completos* (1885/1913). Ed. de E. Mejía Sánchez. México, 1950.
- Historia de mis libros* (1916). En *Obras completas*, vol. 17, edit. "Mundo Latino". Madrid, 1919.
- RUEDA, S. = RUEDA, SALVADOR: *El gusano de luz*. Madrid, 1889.
- RUFO, J. = RUFO, JUAN: *Poesías* (c 1570-96). En *Las seyscientas Apotegmas de ——. Y otras obras en verso*. Toledo, 1596.
- RUIZ ALARCÓN = RUIZ DE ALARCÓN, JUAN: *No hay mal que por bien no venga* (1623-25). *BibAE*, t. 20. Madrid, 1857.
- Quien mal anda, en mal acaba* (1601-03). *BibAE*, t. 20. Madrid, 1857.
- RUIZ CIUDAD, J. = RUIZ DE CIUDAD, JUAN: *Diccionario práctico hispano-americano de artes y oficios*. Madrid, s. a. (c 1900).
- RUIZ DE MONTOYA, A. = RUIZ DE MONTOYA, ANTONIO: *Conquista espiritual, hecha por los religiosos de la Compañía de Jesús, en Prouincias de Paraguay, Paraná, Vruaguay y Tape*. Madrid, 1639.

S

SAAVEDRA, EULOGIO = SAAVEDRA, EULOGIO: *Lista de las voces que se emplean en el lenguaje común de este reino de Murcia*. Ejemplar manuscrito remitido a la

RAE por el autor y fechado en Lorca a 30 de noviembre de 1888.

SAAVEDRA FAJARDO = SAAVEDRA FAJARDO, DIEGO: *Corona gó-*

- thica castellana y avstriaca. Políticamente ilustrada* (1640). Madrid, 1658.
- SAINZ ROBLES, F. C. = SAINZ DE ROBLES, FEDERICO CARLOS: *Ensayo de un Diccionario de la Literatura*, t. I. Madrid, 1954.
- SALAS BARBADILLO = SALAS BARBADILLO, ALONSO GERÓNIMO DE: *La sabia Flora malsabidilla* (1620). En *Obras*, Colecc. Escrit. Cast., t. 128. Madrid, 1907.
- SALAYA, ALONSO DE = SALAYA, ALONSO DE: *Glosa de la reyna Troyana y un romance de Amadís, hecho por — con otros romances y obras suyas*. Facs. de "Pliegos poéticos españoles en la Universidad de Praga", t. 2, pliego 49 (a 1550). Madrid, 1960.
- SALAZAR, A. = SALAZAR, AMBROSIO DE: *Espexo general de la Gramática en diálogos*. Rouen, 1614.
- SALAZAR CASTRO, L. = SALAZAR Y CASTRO, LUIS DE: *Carta del Maestro de Niños a Don Gabriel Alvarez de Toledo*. Zaragoza, 1713.
- Pruebas de la Historia de la Casa de Lara*. Madrid, 1694.
- SALCEDO AGUIRRE, G. = SALCEDO DE AGUIRRE, GASPÁR: *Pliego de cartas en que ay doze epístolas escritas a personas de diferentes estados*. Baeça, 1594.
- SALES PÉREZ, F. = SALES PÉREZ, FRANCISCO: *Costumbres venezolanas* (1876). Colección de artículos. New York, 1877.
- SALVÁ = SALVÁ, VICENTE: *Gramática de la lengua Castellana*. Tercera ed. notablemente corregida y aumentada. Valencia, 1837.
- SALVADOR, T. = SALVADOR, TOMÁS: *El agitador*. Barcelona, 1960.
- Los atracadores*. Barcelona, 1955.
- Cabo de vara* (1957). Barcelona, 1958.
- Cuerda de presos*. Barcelona, 1953.
- SAMPER = SAMPER, JOSÉ MARÍA: *Dios corrige-No mata* (1856). En *Colección de piezas dramáticas*. Bogotá, 1857.
- SÁNCHEZ, FLORENCIO = SÁNCHEZ, FLORENCIO: *Barranca abajo* (1905). En *Teatro completo*. Buenos Aires, 1952.
- Los curdas* (1907). En *Teatro completo*. Buenos Aires, 1952.
- Nuestros hijos* (1907). En *Teatro completo*. Buenos Aires, 1952.
- SÁNCHEZ, J. = SÁNCHEZ, JESÚS: *Glosario de voces castellanas derivadas del idioma Nahuatl o Mexicano*. México, 1883.
- SANDOVAL, FRAY P. = SANDOVAL, FRAY PRUDENCIO DE: *Historia de la Vida y Hechos del Emperador Carlos V*. Primera parte (1604); segunda parte (1606). Pamplona, 1614.
- SANTACRUZ PACHACUTI-YAMQUI, J. = SANTACRUZ PACHACUTI-YAMQUI SALCAMAYHUA, JUAN DE: *Relación de antigüedades deste Reyno del Pirú* (c 1613). En *Tres relaciones de antigüedades peruanas* publicadas por M. Jiménez de la Espada. Madrid, 1879.
- SANTAMARÍA = SANTAMARÍA, FRANCISCO J.: *Glosa lexicográfica*. Méjico, 1926.
- SANTAMARÍA, A. = SANTAMARÍA, ANDRÉS: *Diccionario de incorrecciones de lenguaje*. Madrid, 1956.
- SANTA TERESA = SANTA TERESA (CEPEDA Y AHUMADA TERESA DE): *Cartas* (1541/82). En *Obras*, ed. por el P. Silverio de Santa Teresa, t. 9. Burgos, 1924.
- Conceptos del Amor de Dios* (c 1566-c 1575). En *Obras*, ed. por el P. Silverio de Santa Teresa, t. 4. Burgos, 1917.
- SANTILLANA = SANTILLANA, MARQUÉS DE (LÓPEZ DE MENDOZA, ÍÑIGO): *Defunssión de Don Enrique de Villena* (1434). En *Obras*. Madrid, 1852.
- Lamentación fecha por el Marqués en propheçia de la segunda destruyçión de España* (1428-45). En *Obras*. Madrid, 1852.
- SANTOS COCO, F. = SANTOS COCO, F.: *Cédulas en los ficheros de la Academia* (c 1918).
- SANTOS, FRAY F. = SANTOS, FRAY FRANCISCO DE LOS: *Descripción del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial* (1657-1692), 4ª ed. con adiciones. Madrid, 1698.
- SANZ CASTILLO, A. = SANZ CASTILLO, ANDRÉS: *La Mogi-ganga del gusto, en seis novelas* (1641). En *Colecc. selecta de ant. nov. españolas*, t. 8. Madrid, 1908.
- SARDÁ, A. = SARDÁ, ANTONIO: *Léxico Tecnológico Musical, en varios idiomas*. Madrid, 1929.
- SCIO = SCIO DE SAN MIGUEL, FELIPE: *La Biblia Vulgata latina traducida en español*, t. 3. Valencia, 1791.
- SCHZALBORNOZ, C. = SÁNCHEZ-ALBORNOZ, CLAUDIO: *De ayer y de hoy*. Madrid, 1958.
- España, un enigma histórico*, t. I. Buenos Aires, 1956.
- SCHZARÉVALO, R. = SÁNCHEZ ARÉVALO, RODRIGO: *Speio de la vida humana*. Çaragoça, 1491.
- SCHZFERLOSIO, R. = SÁNCHEZ FERLOSIO, RAFAEL: *Industrias y andanzas de Alfanhuí* (1950). Madrid, 1951.
- SCHZNEIRA, J. = SÁNCHEZ DE NEIRA, J.: *Gran Diccionario Taurómaco*. Nueva ed. corregida y notablemente aumentada. Madrid, 1896.
- SCHZPÉREZ, A. = SÁNCHEZ PÉREZ, ANTONIO: *Manual del cantero y marmolista*. Madrid, 1884.
- SCHZVALVERDE, A. = SÁNCHEZ VALVERDE, ANTONIO: *Idea del valor de la Isla Española y utilidades que de ella puede sacar su Monarquía*. Madrid, 1785.
- SCHZVIANA, P. = SÁNCHEZ DE VIANA, PEDRO: *Anotaciones sobre los quince libros de las Transformaciones de Ovidio*. Valladolid, 1589.
- SELGAS = SELGAS, JOSÉ: *Mundo, demonio y carne* (a 1882). En *Obras*, t. 6. Madrid, 1885.
- El pacto secreto* (c 1875). En *Obras*, t. 10. Madrid, 1888.
- SELVA, J. B. = SELVA, JUAN B.: *Evolución lingüística del Río de la Plata*. BAAL, XIII. Buenos Aires, 1944.
- Los sufijos en el crecimiento del habla*. BAAL, XIV. Buenos Aires, 1945.
- SJUAN DE LA CRUZ = SAN JUAN DE LA CRUZ (YEPES Y ÁLVAREZ, JUAN): *Cartas espirituales* (1581/91). En *Obras*, t. 3. Toledo, 1914.
- Cautelas que há menester traer siempre delante de sí el que quisiere ser verdadero religioso* (1578-79). En *Obras*, t. 3. Toledo, 1914.
- SOLANO, FRAY V. = SOLANO, FRAY VICENTE: *Máximas, sentencias y pensamientos* (a 1865). En *Antología de prosistas ecuatorianos*, t. 2. Quito, 1896.
- SOLAR, F. P. = SOLAR, FIDELIS P. DEL: *Vocabulario de la fraseología del verbo Echar*. Santiago de Chile, 1889.
- SOLER, FRAY A. = SOLER, FRAY ANTONIO: *Llave de la Modulación y Antigüedades de la Música*. Madrid, 1762.
- SOLÍS, FRAY A. DE = SOLÍS, FRAY ANTONIO DE: *Consuelo de los estados*. Medina del Campo, 1576.
- SOR J. INÉS CRUZ = CRUZ, SOR JUANA INÉS DE LA: *Poesías* (1666/91). *Poemas*, t. I. Madrid, 1714.
- SOSA, L. = SOSA PÉREZ, LUIS DE: *Don Francisco Martínez de la Rosa: Político y Poeta*. Madrid, 1930.
- SOTO DE ROJAS, P. = SOTO DE ROJAS, PEDRO: *Desengaño de amor en Rimas* (1611-23). En *Obras*. Madrid, 1950.
- State of the Gypsies in Spain = State of the Gypsies in Spain* (1817). En: Richard Brighth, *Travels from Viena through Lower Hungary*. London, 1818.

- STEIGER = STEIGER, ARNALD: *Contribución a la fonética del Hispano-árabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano*. Anejo XVII de la RFE. Madrid, 1932.
- SUÁREZ FIGUEROA = SUÁREZ DE FIGUEROA, CRISTÓBAL: *Plaza universal de todas ciencias y artes*. Parte traducida de Toscano y parte compuesta por el Doctor —. Madrid, 1615.
- Pusilipo*. *Ratos de conversación en los que dura el paseo*. Nápoles, 1629.
- SUÁREZ, M. G. = SUÁREZ, MIGUEL GERÓNIMO: *Elementos de Química-Teórica, escritos en francés por el Doctor Macquer y traducidos al castellano por Don —*. Madrid, 1784.
- Memorias instructivas y curiosas sobre Agricultura, Comercio, Industria, ...* ts. I a 12. Madrid, 1778 a 1791.
- SUÁREZ OTERO, C. = SUÁREZ DEL OTERO, CONCHA: *Mi amiga Andréa*. Madrid, 1954.

T

- Tablante Ricamonte = Crónica de los muy notables caualleros Tablante de Ricamonte y de Jofre, hijo del conde Don Ason (a 1513)*. NBAE, t. 6. Madrid, 1907.
- TALAVERA, FRAY H. = TALAVERA, FRAY HERNANDO DE: *De murmurar o mal decir (c 1480-1507)*. NBAE, t. 16. Madrid, 1911.
- TAMAYO Y BAUS = TAMAYO Y BAUS, MANUEL: *Una apuesta (1851)*. En *Obras*, t. 1. Madrid, 1898.
- Un Drama nuevo (1867)*. En *Obras*, t. 4. Madrid, 1900.
- TERRERA, G. A. = TERRERA, GUILLERMO ALFREDO: *Voces y refranero del caballo criollo*. BAAL, XVII. Buenos Aires, 1948.
- TERREROS = TERREROS Y PANDO, ESTEBAN: *Traducción del Espectáculo de la Naturaleza ... escrito en francés por el Abad M. Pluche (1756-58), 3ª ed.; t. 2. (parte 1ª) y t. 4. (parte 2ª)*. Madrid, 1771.
- TERRONES ROBLES, A. = TERRONES Y ROBLES, ANTONIO: *Vida, martirio, translación y milagros de San Euphrasio, Obispo y Patrón de Andújar (1632)*. Granada, 1657.
- Testamento Fernando de Rojas = Testamento de Fernando de Rojas ... otorgado en la villa de Talavera, el 3 de abril de 1541*. RFE, XVI. Madrid, 1929.
- TIMONEDA = TIMONEDA, JUAN DE: *Comedia llamada Cornelia (1559)*. En *Las Tres Comedias*, Valencia, 1559. Ed. facs. por la RAE, Madrid, 1936.
- Los Desposorios de Christo (1575)*. En *Obras*, t. 2. Bibliófilos Españoles. Madrid, 1948.
- Turiana (1565)*. En *la qual se contienen diuersas Comedias y Farças [...] agora nueuamente sacadas a luz por Joan Diamante*. Ed. facs. por la RAE, Madrid, 1936.
- TIRSO = TIRSO DE MOLINA (TÁLLEZ, FR. GABRIEL): *Amar por señas (1615)*. En *Obras dramáticas completas*, por Dª B. de los Ríos, t. 1. Madrid, 1946.
- El celoso prudente "Al buen callar llaman Sancho" (1615)*. En *Obras dramáticas completas*, por Dª B. de los Ríos, t. 1. Madrid, 1946.
- Desde Toledo a Madrid (1627-31)*. BibAE, t. 5. Madrid, 1848.
- Doña Beatriz de Silva (1619-21)*. NBAE, t. 4. Madrid, 1906.
- Por el sótano y el torno (1623)*. Ed. de Alonso Zamora Vicente. Buenos Aires, 1949.
- Tanto es lo de más como lo de menos (1614)*. NBAE, t. 4. Madrid, 1906.
- La Ventura con el nombre (p 1632)*. BibAE, t. 5. Madrid, 1848.
- TISCORNIA, E. F. = TISCORNIA, ELEUTERIO F.: *La lengua de "Martín Fierro"*. BDH, III. Buenos Aires, 1930.
- TOLOSA, J. = TOLOSA, JUAN DE: *Discursos predicables, a modo de diálogos*. Medina del Campo, 1589.
- TORIJA, J. = TORIJA, JUAN DE: *Tratado breue sobre las ordenanzas de la Villa de Madrid, y policía de ella*. Burgos, 1664.
- TORO GISBERT = TORO GISBERT, MIGUEL DE: *Apuntaciones lexicográficas*. Paris, 1914.
- TORQUEMADA, A. = TORQUEMADA, ANTONIO DE: *Jardín de flores curiosas (1570)*. Ed. facs. de la de Lérida, 1573, publicadas por la RAE. Madrid, 1955.
- TORRENTE BALLESTER, G. = TORRENTE BALLESTER, GONZALO: *Teatro español contemporáneo*. Madrid, 1957.
- TORRES BALBÁS, L. = TORRES BALBÁS, LEOPOLDO: *La vivienda popular en España*. En *Folklore y costumbres de España*, t. 3. Barcelona, 1934.
- TORRES LIZANA, R. = TORRES Y LIZANA, RODRIGO DE: *Romances (a 1591)*. En *Las fuentes del Romancero General*. Ed. por A. Rodríguez-Moñino, t. 12, págs. 29 a 44. Madrid, 1957.
- TORRES NAHARRO = TORRES NAHARRO, BARTOLOMÉ DE: *Comedia Ymenea*. En *Propaladía (1517)*. Ed. facs. publicada por la RAE. Madrid, 1936.
- TORRES VILLARROEL = TORRES VILLARROEL, DIEGO DE: *Fiesta a los años de ... Doña Rosenda de Caso (a 1739)*. En *Obras*, t. 9. Madrid, 1795.
- Fiesta cómica a los años del Señor D. Joseph de Herrera (a 1739)*. En *Obras*, t. 9. Madrid, 1795.
- El gallo español (c 1725)*. En *Obras*, t. 4. Madrid, 1794.
- Juicio y pronóstico del globo de luz, y tres columnas de fuego que aparecieron en el horizonte de Madrid el día 2 de Noviembre de 1730*. En *Obras*, t. 5. Madrid, 1794.
- Juicio y pronóstico del nuevo cometa que apareció sobre nuestro horizonte de Madrid el día siete de enero de 1744*. En *Obras*, t. 5. Madrid, 1794.
- Saynete entremesado para la zarzuela de Eneas en Italia (1736)*. En *Obras*, t. 9. Madrid, 1795.
- Último sacudimiento de botarates y tontos (1731)*. En *Obras*, t. 11. Madrid, 1798.
- TORRES VILLARROEL y ORMAZA, J. = TORRES VILLARROEL, DIEGO DE y ORMAZA, JOSEPH: *Zarzuela armónica. La armonía en lo insensible y Eneas en Italia (1736)*. En *Obras*, t. 9. Madrid, 1795.
- TOSTADO = TOSTADO, EL (MADRIGAL, ALONSO DE): *Cartas (c 1449)*. En *Libro de las veinte cartas e quisiones de Fernando de la Torre*. Dresden, 1907.
- TOVAR, E. D. = TOVAR Y R., ENRIQUE D.: *Contribución al estudio del lenguaje salvadoreño. Algo sobre el léxico de Flora*. BICC, II. Bogotá, 1946.
- Trad. Asno de Apuleyo = Traducción del Asno de oro de Lucio Apuleyo (1513)*, corregido y añadido. Medina del Campo, 1543. NBAE, t. 21. Madrid, 1915.
- Trad. Confesión del amante = Confesión del amante*. Ms. g II 19 de la Bibl. de El Escorial (c 1450). [Fragmen-

tos recogidos por Yakov Malkiel en *HR*, vol. XVII, 1949.]

- Trad. Dicc. Mús. Brenet = Diccionario de la Música Histórico y Técnico*, de Michel Brenet. Traducción de la última ed. francesa... por J. Barberá Humbert, J. Ricart Matas y Aurelio Capmany. Barcelona, 1946.
- Trad. Dicc. Univ. Física de Brisson = Diccionario Universal de Física*, escrito en francés por M. Brisson... traducido al castellano y aumentado, ts. 1 a 9. Madrid, 1796 a 1802.
- Trad. Tractado Ingenios Gordonio = Traducción de "El tractado de las tablas de los X ingenios de curar las enfermedades"*. En *Lilio de medicina*. Sevilla, 1495.
- Trat. fiebres Israelí = Tratado de las fiebres de Ishaq Is-*

raeli, según el ms. M-j-28 de la Biblioteca de El Escorial (1450-1500). Ed. por el P. José Llamas, O. S. A. Madrid, 1945.

- Trat. Heráldica Militar = Tratado de Heráldica Militar por el Estado Mayor Central del Ejército*, t. 2, libros III y IV. Madrid, 1951.
- TRIANA, F. = TRIANA, FERNANDO EL DE (RODRÍGUEZ GÓMEZ, FERNANDO): *Arte y artistas flamencos*. Madrid, 1935.
- TRILLO FIGUEROA, F. = TRILLO Y FIGUEROA, FRANCISCO DE: *Poesías* (1652). En *Obras*. Ed. por Antonio Gallego Morell. Madrid, 1951.
- Tucidides romanceado = Tucidides romanceado en el siglo XIV* (c 1390). Ed. por Luis López Molina. Anejo V del *BRAE*. Madrid, 1960.

V

- VALDÉS, J. = VALDÉS, JUAN DE: *Cartas inéditas al Cardenal Gonzaga* (1535/37). Ed. por J. F. Montesinos en *RFE*, anejo XIV. Madrid, 1931.
- VALERA = VALERA, JUAN: *El Bermejino prehistórico* (1879). En *Obras completas*, t. 14. Madrid, 1907.
- Despacho de 8 de octubre de 1865*. En *Biografía de Don Juan Valera*, por Carmen Bravo Villasante. Madrid, 1959.
- Mariquita y Antonio* (1861). En *Obras completas*, t. 13. Madrid, 1907.
- VALVERDE ARRIETA = VALVERDE ARRIETA, JUAN DE: *Despertador, que trata de la gran fertilidad, riquezas, baratos, armas y cauallos que España solía tener y la causa de los daños y falta con el remedio suficiente* (1578). Madrid, 1581.
- VALLE, F. = VALLE, P. FLORENTINO DEL: *Las Reformas Sociales en España*. En: Biblioteca "Fomento Social". Madrid, 1946.
- VALLE-INCLÁN = VALLE-INCLÁN, RAMÓN DEL: *Aromas de leyenda* (1907). En *Claves líricas. Opera omnia*, vol. 16. Madrid, 1943.
- Divinas palabras* (1929). En *Opera omnia*, t. 21. Madrid, 1943.
- El Pasajero* (1920). En *Claves líricas. Opera omnia*, vol. 16. Madrid, 1943.
- La pipa de Kif* (1919). En *Claves líricas. Opera omnia*, vol. 16. Madrid, 1943.
- VEGA, FRAY P. = VEGA, FRAY PEDRO DE: *Tercera parte de la Declaración de los siete Psalmos penitenciales* (1602). Salamanca, 1607.
- VEGA, J. = VEGA, JOSSEPH DE LA: *Confusión de confusiones*. Ed. facs. de la de Amsterdam, 1688. Madrid, 1958.
- VEGA, R. = VEGA, RICARDO DE LA: *La abuela*. Sainete. Madrid, 1884.

La canción de la Lola (1880). Teatro moderno. Madrid, 1894.

- VERA ORDÓÑEZ VILLAQUIRÁN, D. = VERA Y ORDÓÑEZ DE VILLAQUIRÁN, DIEGO: *Heroydas Bélicas y Amorosas*. Barcelona, 1622.
- VICENS, J. = VICENS, JOSÉ: *Arte poética española de Juan Díaz Rengifo ... aumentada* (1703). Barcelona, 1726.
- Vida San Ildefonso = Vida de San Ildefonso* (c 1300). *BibAE*, t. 57. Madrid, 1864.
- VILLAFUERTE, C. = VILLAFUERTE, CARLOS: *Voces y costumbres de Catamarca*, t. 1 (A-K); t. 2 (L-Z). Buenos Aires, 1961.
- VILLAR, J. = VILLAR, JUAN: *Arte de la Lengua Española*. Valencia, 1651.
- VILLAR, R. = VILLAR, ROGELIO: *Orientaciones musicales*. Madrid, 1922.
- VILLAVERDE, C. = VILLAVERDE, CIRILO: *Cecilia Valdés o La Loma del Angel* (1839-79). Ed. crítica por E. Rodríguez Herrera. Habana, 1953.
- VILLEGAS, E. M. = VILLEGAS, ESTEBAN MANUEL DE: *Las eróticas*, 2ª parte. Nájera, 1617.
- VILLEGAS, JERÓNIMO = VILLEGAS, JERÓNIMO: *Sátira dezena del Juenal...* Traduzida por ——. Burgos, 1515.
- VILLEGAS SELVAGO, A. = VILLEGAS SELVAGO, ALONSO DE: *Comedia llamada Selvagia* (1554). Colecc. de Libros Españoles Raros o Curiosos, t. 5. Madrid, 1873.
- VILLENA = VILLENA, MARQUÉS DE (ARAGÓN, ENRIQUE DE): *Esposición sobre un versso del Psalterio que comjença "quoniam videbo"* (1424). Ms 6599 de la B. N. de Madrid, s. xv.
- Voc. Electrotécnico internacional = Vocabulario Electrotécnico internacional*. Versión española. Madrid, s. a (c 1950).

W

WARTBURG = WARTBURG, WALTHER VON: *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, Band II. Tübingen, 1949.

WOLF = WOLF, SIEGMUND A.: *Grosses Wörterbuch der Zigeuner-Sprache*. Mannheim, 1960.

X

- XIMÉNEZ SAVARIEGO, J. = XIMÉNEZ SAVARIEGO, JUAN: *Tratado de peste, donde se contienen las causas, preservación y cura*. Antequera, 1601.
- XUÁREZ, FERNÁN = XUÁREZ, FERNÁN: *Coloquio de las damas* (1548). *Coloquio del famoso y gran demostrador*

de vicios y virtudes Pedro Aretino... Agora nuevamente traducido de lengua Toscana en Castellano, por el beneficiado —, vezino y natural de Scui-lla, s. 1., 1607.

Z

- ZABALA Y AUÑÓN, M. = ZABALA Y AUÑÓN, MIGUEL DE: *Miscelánea económico-política*. Pamplona, 1749.
- ZALDUMBIDE, G. = ZALDUMBIDE, GONZALO: *Égloga trágica* (fragmentos, 1916). En *Gonzalo Zaldumbide en Cuenca*, 2ª ed. Quito, 1947.
- Mi primera visita* (c 1928). En *Gonzalo Zaldumbide en Cuenca*, 2ª ed. Quito, 1947.
- ZAMORA, FRAY L. = ZAMORA, FRAY LORENZO DE: *Monarquía mística de la Iglesia*. Séptima parte. Alcalá de Henares, 1605.
- ZAMORA VICENTE = ZAMORA VICENTE, ALONSO: *Caridad en mayo*. *Ínsula*, Rev. bibliográfica, nº 169. Madrid, 1960.
- El dialectalismo de José María Gabriel y Galán*. *Filología*, II, nº 2. Buenos Aires, 1950.
- ZAPATA, L. = ZAPATA, LUIS: *Cetrería de aves* (a 1592). Ms. 7844 de la B. N. de Madrid, s. XVI.
- Miscelánea* (p 1592). *MHE*, XI. Madrid, 1859.
- ZAYAS SOTOMAYOR, M. = ZAYAS Y SOTOMAYOR, MARÍA DE: *Novelas amorosas y ejemplares* (a 1637). *Bibl. selecta Clás. Esp.* publicada por la RAE. Madrid, 1948.
- ZORRILLA = ZORRILLA, JOSÉ: *La Creación* (1848). En *Obras* t. 3. Paris, 1852.
- Los dos virreyes* (1842). En *Obras*, t. 2. Paris, 1852.
- ZUM FELDE, A. = ZUM FELDE, ALBERTO: *Proceso intelectual del Uruguay y crítica de su Literatura*, t. 1. Montevideo, 1930.
- ZÚÑIGA, FRANCÉSILLO DE = Véase *Crónica*.